

**CZ NÁVOD K OBSLUZE**

*Překlad / Translation*

**EN USER MANUAL**

**SROVNÁVACÍ-TLOUŠŤKOVACÍ FRÉZKA**

**COMBINED PLANER AND THICKNESSER**



**HOB 410PRO**



**HOB 410PROLL (opční)**



|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>OBSAH /INDEX</b>                                  |           |
| <b>1</b> | <b>OBSAH /INDEX</b>                                  | <b>2</b>  |
| <b>2</b> | <b>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>           | <b>5</b>  |
| <b>3</b> | <b>TECHNIKA / TECHNIC</b>                            | <b>6</b>  |
|          | 3.1 Komponenty / Components .....                    | 6         |
|          | 3.2 Součást dodávky / delivery content .....         | 6         |
|          | 3.3 Technické údaje / Technical data .....           | 7         |
| <b>4</b> | <b>PŘEDMLUVA (CZ)</b>                                | <b>8</b>  |
| <b>5</b> | <b>BEZPEČNOST</b>                                    | <b>9</b>  |
|          | 5.1 Účel použití .....                               | 9         |
|          | 5.2 Bezpečnostní pokyny .....                        | 9         |
|          | 5.3 Bezpečnostní výbava .....                        | 11        |
|          | 5.4 Další rizika .....                               | 11        |
| <b>6</b> | <b>MONTÁŽ</b>  | <b>11</b> |
|          | 6.1 Úkony přípravy .....                             | 11        |
|          | 6.1.1 Součást dodávky .....                          | 11        |
|          | 6.1.2 Pracoviště .....                               | 12        |
|          | 6.1.3 Transport / Vykládka stroje .....              | 12        |
|          | 6.1.4 Příprava plochy .....                          | 12        |
|          | 6.2 Elektrické připojení .....                       | 13        |
|          | 6.3 Sestavení .....                                  | 14        |
|          | 6.3.1 Montáž dlabačky (opce) .....                   | 14        |
| <b>7</b> | <b>PROVOZ</b>  | <b>15</b> |
|          | 7.1 Provozní pokyny .....                            | 15        |
|          | 7.2 Spínací jednotka .....                           | 15        |
|          | 7.3 Přípojka odsávání .....                          | 16        |
|          | 7.4 Srovnávání .....                                 | 16        |
|          | 7.4.1 Srovnávání úzkých obrobků .....                | 17        |
|          | 7.4.2 Srovnávání s natočeným úhlovým pravítkem ..... | 17        |
|          | 7.4.3 Srovnávání krátkých obrobků .....              | 17        |
|          | 7.4.4 Srovnávání obrobků o malém průřezu .....       | 17        |
|          | 7.5 Tloušťkování .....                               | 18        |
|          | 7.5.1 Přestavba .....                                | 18        |
|          | 7.5.2 Tloušťkování (hoblování) obrobků .....         | 19        |
|          | 7.6 Práce v režimu dlabání (opce) .....              | 20        |

|  |           |
|--|-----------|
| 7.7 Po práci .....   | 20        |
| <b>8 ÚDRŽBA</b>  | <b>21</b> |
| 8.1 Péče o stroj a plán údržby .....                       | 21        |
| 8.2 Hnací řemen .....                                      | 22        |
| 8.3 Výměna nože hoblovacího válce .....                    | 23        |
| 8.4 Čištění .....  | 23        |
| 8.5 Likvidace .....  | 24        |
| <b>9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD</b>                                | <b>24</b> |
| <b>10 PREFACE (EN)</b>                                     | <b>25</b> |
| <b>11 SAFETY</b>   | <b>26</b> |
| 11.1 Intended Use.....                                     | 26        |
| 11.2 Security instructions .....                           | 26        |
| 11.3 Safety devices .....                                  | 28        |
| 11.4 Remaining risk factors .....                          | 28        |
| <b>12 ASSEMBLY</b>   | <b>28</b> |
| 12.1 Preparatory activities.....                           | 28        |
| 12.1.1 Delivery content .....                              | 28        |
| 12.1.2 Workplace requirements .....                        | 29        |
| 12.1.3 Transport .....                                     | 29        |
| 12.1.4 Preparation of the surface .....                    | 29        |
| 12.2 Power supply .....                                    | 29        |
| 12.3 Assembly.....   | 30        |
| 12.3.1 Mounting the mortising unit (optional) .....        | 31        |
| <b>13 OPERATION</b>  | <b>31</b> |
| 13.1 Operation instructions.....                           | 31        |
| 13.2 Switch unit.....                                      | 32        |
| 13.3 Dust collector plug .....                             | 32        |
| 13.4 Planing.....  | 33        |
| 13.4.1 Planing of narrow workpieces .....                  | 33        |
| 13.4.2 Planing with tilted angle stop.....                 | 33        |
| 13.4.3 Planing of short workpieces .....                   | 34        |
| 13.4.4 Planing of workpieces with small cross-section..... | 34        |
| 13.5 Thicknessing .....                                    | 35        |
| 13.5.1 Adjustments.....                                    | 35        |
| 13.5.2 Thicknessing of workpieces .....                    | 36        |
| 13.6 Working with the mortising unit (optional).....       | 37        |

---

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| 13.7      | After working process .....                              | 37        |
| <b>14</b> | <b>MAINTENANCE</b>                                       | <b>38</b> |
| 14.1      | Maintenance plan .....                                   | 38        |
| 14.2      | V-belt .....   | 39        |
| 14.3      | Replacement of blades .....                              | 39        |
| 14.4      | Cleaning .....   | 40        |
| 14.5      | Disposal .....   | 40        |
| <b>15</b> | <b>TROUBLE SHOOTING</b>                                  | <b>40</b> |
| <b>16</b> | <b>PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM</b>                    | <b>41</b> |
| <b>17</b> | <b>NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>                       | <b>42</b> |
| 17.1      | Objednávka náhradních dílů / spare parts order .....     | 42        |
| <b>18</b> | <b>ROZPADOVÉ VÝKRESY / EXPLODED DRAWINGS</b>             | <b>43</b> |
| 18.1      | HOB 410PRO .....   | 43        |
| 18.2      | HOB 410PROLL .....                                       | 57        |
| <b>19</b> | <b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY</b> | <b>62</b> |
| <b>20</b> | <b>ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)</b>                             | <b>63</b> |
| <b>21</b> | <b>GUARANTEE TERMS (EN)</b>                              | <b>64</b> |
| <b>22</b> | <b>SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>                                 | <b>65</b> |
|           | <b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>                           | <b>65</b> |

## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY EN SAFETY SIGNS  
VÝZNAM SYMBOLŮ DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES  
EN **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives



CZ **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD K OBSLUZE!** Pozorně si přečtěte návod k použití a údržbě vašeho stroje a seznamte se dobře s ovládacími prvky stroje, abyste ho mohli správně obsluhovat a tím předejít zraněním a škodám.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ **VÝSTRAHA!** Dbejte na bezpečnostní pokyny. Nedodržení předpisů a pokynů k použití stroje může vést k těžkým úrazům, končících až smrtí.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ **Všeobecný pokyn**

EN **General note**



CZ **Používejte ochranné pomůcky!**

EN **Protective clothing!**



CZ **Stroj před úkony údržby a přestávkami vypněte a odpojte od sítě!**

EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**



CZ **Obsluha stroje s rukavicemi je zakázána!**

EN **Operation with gloves forbidden!**



CZ **Vysoké napětí!**

EN **High voltage!**



CZ **Výstraha před řeznými zraněními!**

EN **Warning about cut injuries!**



CZ **Výstraha před rotujícími částmi!**

EN **Warning of rotating parts!**

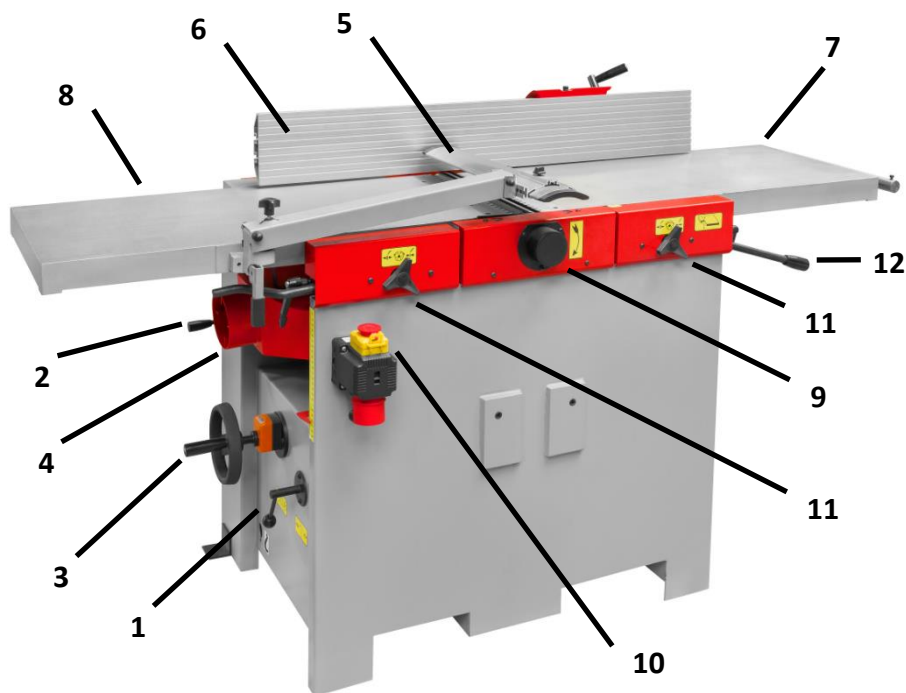


CZ **Výstraha před zraněním rukou (zhmoždění)!**

EN **Warning against hand injuries (bruises)!**

### 3 TECHNIKA / TECHNIC

#### 3.1 Komponenty / Components



Opční příslušenství /  
Optional Accessories  
HOB410PROLL



| HOB 410PRO / HOB410PROLL (opční) |   |           |  |
|----------------------------------|---|-----------|--|
| <b>1</b>                         | Aretační páka tloušťkovacího stolu<br><i>Lock lever thicknessing table</i>                                | <b>7</b>  | Vstupní stůl<br><i>Entry planer table</i>                        |
| <b>2</b>                         | Posuv ZAPNUTO / VYPNUTO<br><i>Feeding on / off</i>  | <b>8</b>  | Výstupní stůl<br><i>Exit planer table</i>                        |
| <b>3</b>                         | Ruční kolo výškového nastavení pracovního stolu<br><i>Hand wheel height adjustment thicknessing blade</i> | <b>9</b>  | Ochranný kryt dlabačky<br><i>Protection cover mortising unit</i> |
| <b>4</b>                         | Kryt odsávání<br><i>Dust collector plug</i>   | <b>10</b> | Vypínač nouzového zastavení<br><i>EMERGENCY STOP switch</i>      |
| <b>5</b>                         | Kryt hoblovacího válce<br><i>Blade shaft protection</i>   | <b>11</b> | Aretace srovnávacího stolu<br><i>Lock handle planer table</i>    |
| <b>6</b>                         | Podélné pravítko (srovnávání)<br><i>Planer fence</i>  | <b>12</b> | Seřízení-tloušťka srovnávání<br><i>Adjustment-depth of cut</i>   |

#### 3.2 Součást dodávky / delivery content

| Čís.     | Popis / description     | Počet | Čís.     | Popis / description                             | Počet |
|----------|-------------------------|-------|----------|---|-------|
| <b>1</b> | Stroj / machine         | 1     | <b>3</b> | Kryt hoblovacího válce / blade shaft guard      | 1     |
| <b>2</b> | Pravítko / planer fence | 1     | <b>4</b> | Imbusový klíč 4/5/6/8 mm / Allen key 4/5/6/8 mm | 1     |

### 3.3 Technické údaje / Technical data

| <b>HOB 410PRO / HOB 410PROLL (opční)</b>                         |  |
|--|--|
| <b>Obecné / General</b>  |  |
| Jmenovité napětí / voltage                                       | 230 nebo 400 V / 50 Hz                         |
| Výkon motoru / motor power S6(40%)                               | 5,5 kW   |
| Hoblovací válec / shaft  | Ø98 mm x 410 mm                                |
| Hoblovací nůž / blade size                                       | 410 x 30 x 3 mm                                |
| Počet nožů / quantity of blades                                  | 4  |
| Otáčky válce / shaft speed                                       | 4700 min <sup>-1</sup>                         |
| Rozměr balení / packaging dimension                              | 2100 x 900 x 1100 mm<br>(bez; w/o HOB410PROLL) |
| Hmotnost / weight  | 425 kg   |
| Hladina akustického tlaku / sound pressure level L <sub>PA</sub> | 82 dB(A) k: 3 dB(A)                            |
| Hladina akustického výkonu / sound power level L <sub>WA</sub>   | 111 dB(A) k: 3 dB(A)                           |
| <b>Srovnávání / Planer</b>                                       |  |
| Rozměr stolu / planer table size                                 | 1800 x 410 mm                                  |
| Výška stolu / table height                                       | 870 mm   |
| Max. šířka srovnávání / max planing width                        | 410 mm   |
| Úhlové pravítko / angle stop                                     | 1100 x 155 mm                                  |
| Rozsah natočení / angle range                                    | 90° - 45°                                      |
| Max. úběr třísky / max depth of cut                              | 5 mm   |
| <b>Tloušťkování / Thicknesser</b>                                |  |
| Délka stolu / table length                                       | 700 mm   |
| Max. šířka protahu / max. thicknessing width                     | 410 mm   |
| Max. tloušťka obrobku / max. thickness of workpiece              | 230 mm   |
| Min. tloušťka obrobku / min. thickness of workpiece              | 6 mm   |
| Max. úběr třísky / max. depth of cut                             | 4 mm   |
| Rychlost posuvu / feed speed                                     | 7 m/min  |
| Přípojka odsávání / dust collector plug                          | Ø 120 mm                                       |
| <b>Dlabačka (opce) / Mortising unit (optional)</b>               |  |
| Rozměr stolu / table size  | 500 x 300 mm                                   |
| Skřídlo s kuželem B16 / chuck B16                                | 1 - 16 mm                                      |
| Max. hloubka vrtání / max. drilling depth                        | 210 mm   |
| Max. šířka vrtání / max. drilling width                          | 250 mm   |
| Výškové nastavení / height adjustment                            | 160 mm   |

## 4 PŘEDMLUVA (CZ)

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu srovnávací a tloušťkovací frézy HOB 410PRO.

Obchodní označení výrobku uvedené na obálce návodu bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.  
Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

### **Autorské právo**

© 2018

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN**

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)



## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití


Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte! Výrobce předepsané provozní podmínky a podmínky údržby a péče o stroj jakož i bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu na obsluhu je nutné dodržovat.

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro tyto úkony:

Srovnávání a protah řeziva.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenes společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

|   |   |
|---|---|
|  | <b>VÝSTRAHA</b>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Používejte pouze hoblovací nože určené pro tento stroj!</b></li><li>▪ <b>Nikdy nepoužívejte vadný nůž!</b></li><li>▪ <b>Stroj nikdy nepoužívejte s vadnými nebo demontovanými bezpečnostními prvky</b></li><li>▪ <b>Odstranění nebo úpravy bezpečnostních prvků mohou vést ke škodám na stroji a těžkým zraněním!</b></li></ul> <p style="text-align: center;"><b>VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!</b></p> |

#### Provozní podmínky:

Stroj lze provozovat pouze za následujících podmínek:

Vlhkost max. 70%

Teplota od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro venkovní použití.

Stroj není určen do provozů s rizikem exploze.

#### Nedovolené použití:

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez příslušných ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené použití nástrojů, které nejsou určeny pro použití s tímto strojem.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

### 5.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!**

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:

- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Zajistěte dostatečné větrání pracoviště a používejte odsávací zařízení!
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Udržujte při práci ruce v bezpečné vzdálenosti od běžícího hoblovacího válce!
- Za provozu neberte za otáčející se jednotku posuvu!
- Dávejte během provozu pozor na otáčející se posuvné válce a obrobek.
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!
- Stoupání na stroj je zakázáno!
- Hrozí těžká zranění při pádu nebo při převrácení stroje!
- Stroj připevňte řádně k podlaze!
- Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy (použijte sítku na vlasy!).
- Volné části oděvu apod. se mohou zamotat a způsobit tak vážná zranění!
- Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba
- Stroj smí být obsluhován pouze vyškolenými osobami (seznaměnými a rozumějícími tomuto návodu na obsluhu), které nedisponují omezeními v podobě motorických schopností.
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!
- Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby (bezpečná min. vzdálenost: 2 m)
- Obrobky nebo díly se mohou při nepozorném vedení strojem vymrštit! Zpracovávané obrobky o správném rozměru podávejte do stroje kontrolované.
- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě!
- Ujistěte se, že je stroj vypnutý, než ho zapojíte do sítě.
- Nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač.
- Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)
- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;
- Stroj chraňte před mokrem (riziko zkratu!)
- Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození
- Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů.
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi
- Při práci se strojem a na stroji používejte vhodné ochranné prostředky (přiléhavé pracovní oblečení, ochranné brýle, chrániče sluchu a bezpečnostní obuv)!
- Obsluha stroje s rukavicemi je výslovně zakázána! Rukavice používejte pouze při práci s hoblovacími noži!



## POKYN

### Postup v případě nouze


Pro případ nehody musí být vždy po ruce připravena lékárnička odpovídající normě ISO 3864. V případě úrazu poskytněte první pomoc. Po první pomoci zajistěte zápis o nehodě následovně:

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 1. Místo nehody    | 2. Povaha nehody  |
| 3. Počet zraněných | 4. Povaha zranění |

## 5.3 Bezpečnostní výbava

- **Kryt hoblovacího válce:**  
Zabraňuje při srovnávání obrobků zachycení do rotujícího hoblovacího válce.
- **Tlačítko nouzového zastavení:**  
Zastaví jednotku pohonu a posuv.
- **Bezpečnostní vypnutí:**  
Pokud se srovnávací stoly a kryt odsávání nenacházejí v určené poloze, nemůže se stroj v režimu srovnávání spustit.  
Při otevření srovnávacího stolu se aktivuje koncový spínač, který přeruší přívod energie do pohonné jednotky.  
Pokud se kryt odsávání nenachází v určené poloze, nemůže se stroj v režimu tloušťkování spustit.
- **Kryt odsávání:**  
Chrání (zakrývá) hoblovací válec při tloušťkování.  
Zabraňuje přístupu k hoblovacímu válci pod srovnávacími stoly v režimu srovnávání.

## 5.4 Další rizika

|  |              |
|--|--------------|
|   | <b>POZOR</b> |
| <p><b>Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem. I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!</b></p> |              |

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujícího hoblovacího válce při provozu stroje.
- Nebezpečí poranění od ostrých hran obrobku.
- Nebezpečí poranění: Vlasy a volné části oděvu apod. mohou být zachyceny a namotány na pohyblivé části stroje! Dodržujte bezpečnostní pokyny pro pracovní oblečení.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění při převrácení stroje.
- Zdravotní riziko od emisí prachu z obrobků, které jsou ošetřeny zdraví škodlivými prostředky
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí.
- Nebezpečí zranění od zpětného odrazu:  
Zpětný odraz je náhlá reakce při nevhodném zacházení s obrobkem. To zapříčiní odhození obrobku dozadu na obsluhu stroje

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

## 6 MONTÁŽ

### 6.1 Úkony přípravy

#### 6.1.1 Součást dodávky

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou

musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

### 6.1.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo;

Dbejte přitom bezpečnostních pokynů a rovněž rozměrů stroje.

Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť a možností připojení odsávacího zařízení.

Ujistěte se, že podlaha unese zatížení stroje. Stroj musí být vyrovnán na všech opěrných bodech současně.

Rovněž je nutné zajistit kolem stroje vzdálenost nejméně 0,8 m. Před a za strojem musí být dostatek místa pro podávání dlouhých obrobků.

### 6.1.3 Transport / Vykládka stroje



#### POZOR

**Zvednutí a přesun stroje smí provádět pouze kvalifikovaná obsluha s příslušným vybavením.**

Přesvědčte se, že se použité zvedací zařízení (jeřáb, vysokozdvizný vozík, zvedací pás atd.) nachází v bezvadném stavu.

Pro přepravu stroje v obalu na pracoviště je optimální použít vysokozdvizný vozík (**D**) nebo paletový vozík (**F**).

Na pracovišti odstraňte obal a ustavte stroj na pracovní místo.

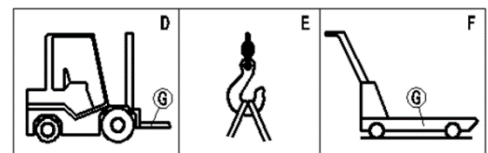
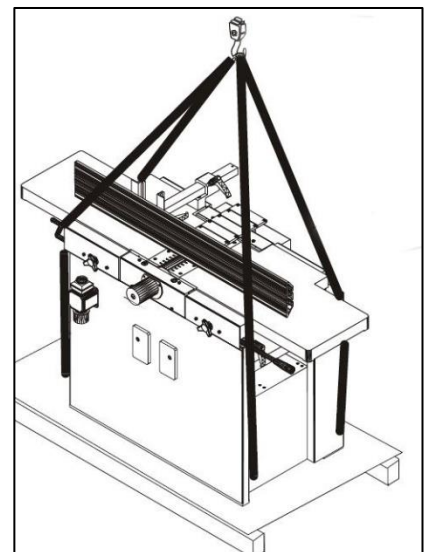
Během zvedání stroje se nesmí v nebezpečné oblasti stroje nacházet žádné další osoby!

Stroj může být vyzvednut z obalu pouze pomocí vhodných zvedacích zařízení.

K tomu připravte vysokozdvizný vozík (**D**) nebo jiné odpovídající zvedací zařízení (**E**). Tato zvedací zařízení a zvedací lana by měla být schválena min. pro zatížení stroje.

Čtyři závěsná oka se připevní k příslušným tvorům na stroji.

Stroj trochu nadzvedněte a zkontrolujte, zda je rozložení zátěže stabilní.



### 6.1.4 Příprava plochy



#### POKYN

**Použití rozpouštědel, benzínu, agresivních chemikálií nebo odstraňovačů má za následek poškození povrchu výrobku!**

Platí: Při čištění používejte výhradně jemné čističe.

## 6.2 Elektrické připojení



### POZOR

**Při práci na neuzemněném stroji:  
Možnost těžkého poranění od rány elektrickým proudem v případě nesprávné funkce stroje!**

Platí: Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné zásuvce.

Následující pokyny jsou určeny vašemu elektrikáři. Elektrickou přípojku stroje smí realizovat výhradně kvalifikovaný elektrikář!

1. Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
2. Zástrčka dodaná se strojem nesmí být měněna!
3. Uzemňovací vodič je v provedení žluto-zelené barvy!
4. Přívod elektrického proudu musí být jištěný pojistkou 16A.
5. Zkontrolujte, že přívodní napětí a frekvence odpovídají údajům na štítku stroje.
6. Po realizaci přípojky zkontrolujte správný směr chodu stroje.
7. Pokud se stroj točí opačně, musíte prohodit dvě fáze.
8. V případě opravy nebo výměny nesmí být uzemňovací vodič připojen k zásuvce pod napětím!
9. Ujistěte se, že se prodlužovací kabel nachází v bezvadném stavu a je vhodný pro přenos příslušného napětí. Poddimenzovaný kabel snižuje výkon a silně se zahřívá.
10. Poškozený kabel musí být okamžitě vyměněn!



### UPOZORNĚNÍ

**Provoz je možný pouze s proudovým chráničem (RCD o maximálním chybném proudu 30mA.**



### POKYN

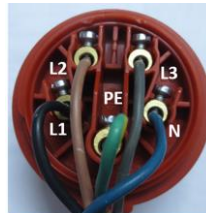
**Používejte výhradně prodlužovací kabel o dostatečném průřezu podle následující tabulky.**



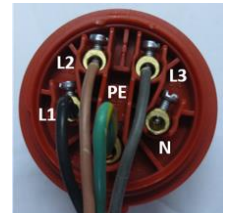
| Napětí                       | Prodloužení | Průřez kabelu       |
|------------------------------|-------------|---------------------|
| <b>220 V-240 V<br/>50 Hz</b> | <27 m       | 1,5 mm <sup>2</sup> |
|                              | <44 m       | 2,5 mm <sup>2</sup> |
|                              | <70 m       | 4,0 mm <sup>2</sup> |
|                              | <105 m      | 6,0 mm <sup>2</sup> |

#### Přípojka 400V:

5- žilový:  
**s**  
N-vodičem



4- žilový:  
**bez**  
N-vodiče



## 6.3 Sestavení

Stroj je dodáván v předmontovaném stavu. Na stroj je nutné instalovat pouze podélné pravítko, kryt hoblovacího válce (viz. rozpadové výkresy) a dlabačku (opční).

### 6.3.1 Montáž dlabačky (opce)

- V konzole (**A**) jsou umístěny podélné otvory (**B**) pro připevnění ke stroji.
- Zašroubujte stavěcí šrouby do závitových otvorů na stroji.
- Vrtací zařízení zvedněte pomocí zvedacího zařízení tak, aby podélné otvory dosedaly na závitovém čepu.
- Konzolu zajistěte matkami.




## 7 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení.

### 7.1 Provozní pokyny

|   |                 |   |
|---|-----------------|---|
|  | <b>VÝSTRAHA</b> |  |
| <b>Opravy a přestavby provádějte vždy při odpojení stroje ze sítě!</b>            |                 |   |

|   |              |
|---|--------------|
|  | <b>POZOR</b> |
| <b>Stroj nikdy nespouštějte s přitlačeným obrobkem!</b>                           |              |

|  |              |
|--|--------------|
|    | <b>POKYN</b> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Hoblovací nůž kontrolujte na opotřebení popř. ho vyměňte</b></li> <li>• <b>Stroj provozujte pouze s připojeným odsávacím zařízením!</b></li> <li>• <b>Kontrolujte klínový řemen a v případě potřeby ho napněte</b></li> <li>• <b>Při pokročilém opotřebení klínový řemen vyměňte</b></li> <li>• <b>Klínový řemen a řemenice nesmějí přijít do kontaktu s mazacím tukem, olejem nebo jinými mazacími prostředky</b></li> <li>• <b>Při delší provozní přestávce klínový řemen povolte</b></li> </ul> |              |

### 7.2 Spínací jednotka

#### Vypínač Zapnuto/Vypnuto:

Stiskněte zelené tlačítko (**I**): Zapnuto

Stiskněte červené tlačítko (**O**): Vypnuto



#### Tlačítko nouzového zastavení:

V případě nouze udeřte do červeného hříbku pro okamžité zastavení stroje!

Otočením vypínač odemknete.



### 7.3 Přípojka odsávání

#### Srovnávací frézka:

Přípojka odsávání se nachází pod srovnávacím stolem.

#### Tloušťkovací frézka:

Po přestavbě na protah se přípojka odsávání musí zvednout/vyklopit.



Nepoužívejte stroj bez připojeného a zapnutého odsávacího zařízení.  
Přípojka odsávání má průměr 120 mm.

### 7.4 Srovnávání

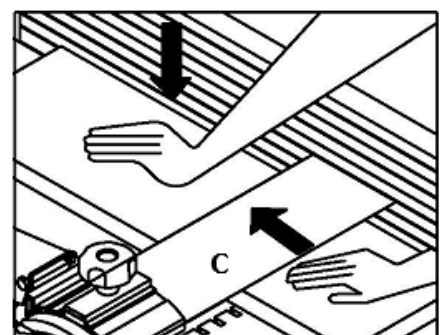
- Nastavte tloušťku protahu ustavovacím šroubem (**A**).
- Kryt válce nastavte tak, aby zůstal mezi krytem a obrobkem odstup cca 5 mm.



- Spusťte stroj tlačítkem (**I**).



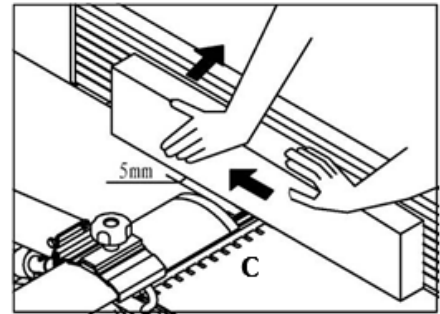
- Obrobkem tiskněte jednou rukou proti stolu.
- Druhou rukou posunujte obrobkem pomalu a rovnoměrně přes hoblovací válec.
- Po práci stroj vypněte červeným tlačítkem (**O**).
- Před dalšími úkony počkejte, dokud se hoblovací válec zcela nezastaví!





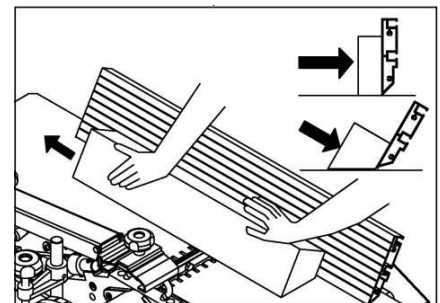
#### 7.4.1 Srovnávání úzkých obrobků

- Kryt válce (C) přisuňte tak, aby byl hoblovací válec zakrytý.
- Ochranný plech krytu válce přisuňte k obrobku s odstupem cca 5 mm a pozici zajistěte.
- Při protahu obrobek položte úzkou stranou na stůl a tlačte jednou rukou proti podélnému pravítku a stolu.
- Druhou rukou posunujte obrobek pomalu a rovnoměrně přes válec.



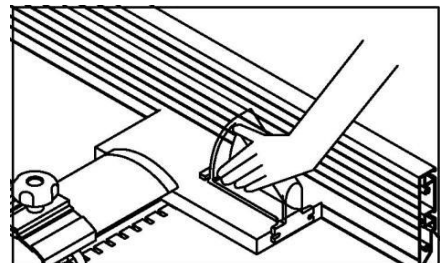
#### 7.4.2 Srovnávání s natočeným úhlovým pravítkem

- Kryt válce spuňte dolů tak, aby zakryl hoblovací válec.
- Ochranný plech krytu válce přisuňte k obrobku s odstupem cca 5 mm a pozici zajistěte.
- Při protahu obrobek položte na stůl a tlačte jednou rukou proti podélnému pravítku a stolu.
- Druhou rukou posunujte obrobek pomalu a rovnoměrně přes válec.



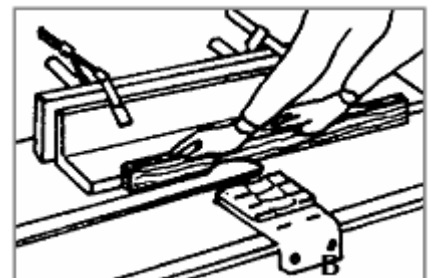
#### 7.4.3 Srovnávání krátkých obrobků

- Při srovnávání krátkých obrobků používejte posuvnou tyč nebo obdobný přípravek!
- Úhlové pravítko a kryt válce přizpůsobte velikosti posuvné tyče.
- Položte obrobek na stůl a posunujte jím pomocí posuvné tyče přes válec pomalu a rovnoměrně.






#### 7.4.4 Srovnávání obrobků o malém průřezu

- Pro srovnávání obrobků o malém průřezu je nutná montáž dodatečného dřevěného úhelníku!
- Úhelník nebo obdobný přípravek upevněte pomocí upínáků na úhlové pravítko viz. vyobrazení.
- Při srovnávání obrobek položte na stůl a tlačte jednou rukou proti úhelníku a stolu.
- Obrobek posunujte pomalu a rovnoměrně přes válec.

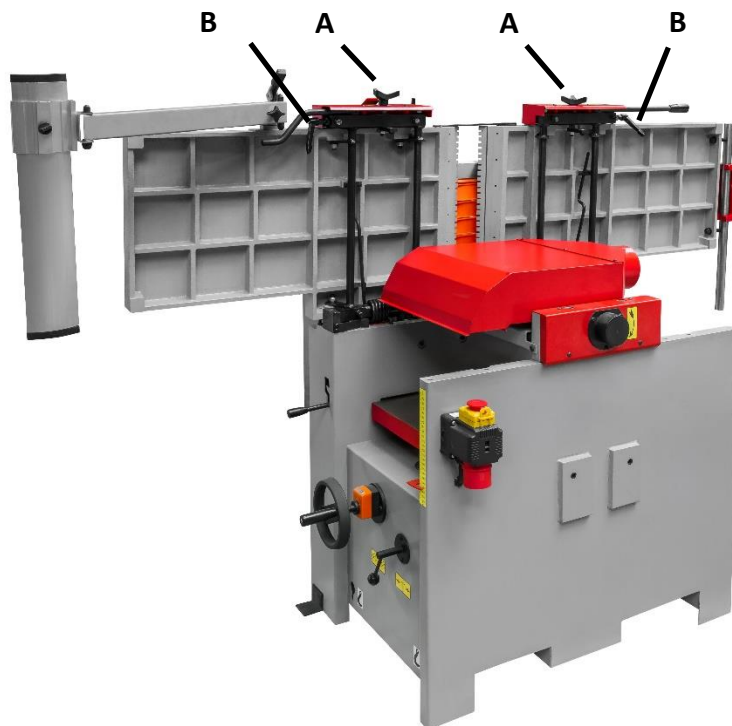


## 7.5 Tloušťkování

|  |                   |   |
|--|-------------------|---|
|   | <h3>VÝSTRAHA</h3> |  |
| <p><b>Veškeré přestavby provádějte při odpojeném stroji od sítě!<br/>Hrozí vážná zranění při nežádoucím nebo automatickém spuštění stroje!</b></p> |                   |   |
|   | <h3>POKYN</h3>    |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pro tloušťkování obrobků je nutné provést na stroji přestavbu.</li> </ul>                                 |                   |   |

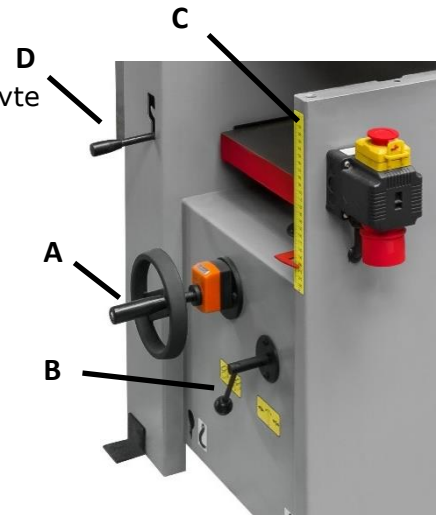
### 7.5.1 Přestavba

- Demontujte podélné pravítko a otočte kryt válce.
- Demontujte hadici odsávacího zařízení.
- Aretaci srovnávacího stolu (**A**) povolte.
- Srovnávací stoly odklopte a upevněte příslušnou pákou (**B**).
- Skříň odsávání sklopte.
- Hadici odsávání namontujte zpět.



### 7.5.2 Tloušťkování (hoblování) obrobků

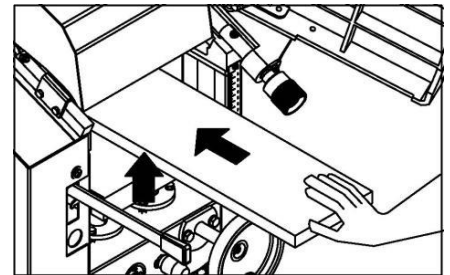
- Povolte zajištění stolu (**B**) a pomocí ručního kola (**A**) nastavte požadovanou výšku tloušťkovacího stolu.
- Aktuální výšku stolu odečtete na stupnici (**C**).
- Nastavte výšku stolu na sílu obrobku v závislosti na požadovaném úběru třísky.
- Maximální úběr třísky: 5 mm!
- Výšku pomocí aretace stolu zajistěte.
- Páku posuvu (**D**) přesuňte do horní pozice.



- Stroj spusťte zeleným tlačítkem (**I**)



- Obrobek položte tak, aby plocha pro opracování byla směrem nahoru a posuv byl dopředu.
- Obrobek bude protažen pomocí automatického posuvu.
- Jakmile bude polovina obrobku opracována, prohodte na protilehlou obsluhovou stranu stroje a následně hotový obrobek odeberte.



### POZOR

**Dlouhé, přečnávající obrobky musejí být podepřeny!  
Škody na majetku nebo zranění hrozí od vymrštění obrobku nebo převrácení stroje!**



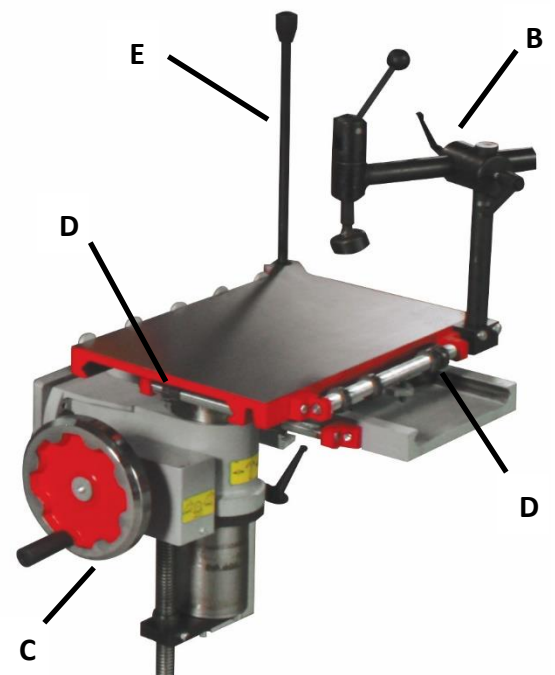
### POKYN

- **Pokud se obrobek přestane automaticky posunovat, ručně ho vytáhněte**
- **Po práci stroj vypněte tlačítkem Zastavení a páku posuvu přesuňte do spodní pozice.**
- **Před dalšími úkony počkejte, dokud se hoblovací válec zcela nezastaví!**
- **Pro srovnávání obrobků musí být stroj příslušně přestaven.**

## 7.6 Práce v režimu dlabání (opce)



- Sundejte kryt sklíčidla (**A**).
- Upněte příslušný frézovací nástroj.
- Položte obrobek na stůl dlabáčky.
- Upínání obrobku (**B**) natočte tak, aby botka upínáku dosedla na střed obrobku.
- Obrobek upněte pomocí otáčení páky upínacího zařízení.
- Výšku stolu přizpůsobte za pomoci ručního kola (**C**) tak, že frézovací nástroj bude ustaven do požadované výšky nad obrobkem.
- Boční posuv stolu dlabáčky nastavte pomocí dorazových kroužků (**D**).
- Stroj zapněte zeleným tlačítkem (**I**).
- Stolem dlabáčky posouvejte horizontálně pomocí ovládací páky (**E**).
- Po práci stroj vypněte červeným tlačítkem (**O**).
- Před dalšími úkony počkejte, dokud se válec zcela nezastaví!





## 7.7 Po práci



### POKYN

#### Po skončení práce musí být frézka vypnuta:

- Stroj vypněte pomocí tlačítka Vypnutí na spínací skříňce
- Odpojte zástrčku na spínací skříňce. Tím dojde k odpojení stroje od sítě.
- Kryt válce ustavte tak, aby byl celý hoblovací válec zakrytý

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | <b>POZOR</b>  |  |
|   | <p><b>Před údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě!</b></p> <p><b>Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!</b></p> |   |

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno. Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

|   |
|---|
| <b>UPOZORNĚNÍ</b>   |
| <p>Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován. Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění. Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu</p> <p><b>Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.</b></p> |

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od pilin a prachu).

## 8.1 Péče o stroj a plán údržby

Po každém použití:

| Komponenta                | Úkon   |
|---------------------------|--|
| <b>Celý stroj</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Frézku, zejména pak srovnávací a tloušťkovací stoly, očistěte od hoblin</li> </ul>  |
| <b>Hoblovací válec</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nůž válce zkontrolujte na opotřebení a v případě potřeby vyměňte</li> </ul>   |
| <b>Bezpečnostní prvky</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kryty kontrolujte na poškození a řádné upevnění</li> <li>▪ Koncový spínač zkontrolujte a případně seřidte</li> <li>▪ Zkontrolujte správnou funkci nouzového vypínače</li> </ul> |

## Měsíční údržba

Interval tohoto plánu údržby je závislý od způsobu používání stroje, přesto by měla být tato údržba realizována alespoň jednou za měsíc:

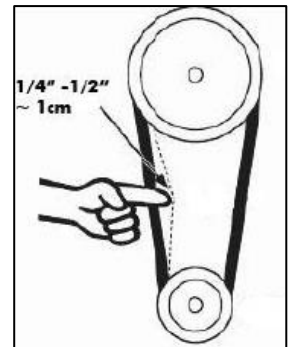
- Odklopte stoly.
- Demontujte kryty skříně.

| Čís               | Komponenta   | Úkon   |
|-------------------|--|--|
| <b>Celý stroj</b> |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Celkové vyčištění stroje a jeho vnitřních částí.</li> </ul>   |
| <b>1</b>          | <b>Srovnávací stůl<br/>Tloušťkovací stůl<br/>Stůl dlabačky</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Celkové vyčištění povrchů.</li> <li>▪ Ložné plochy ošetřete voskem.</li> </ul>  |
| <b>2</b>          | <b>Jednotka pohonu</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Řetěz pohonu a řetězová kola namažte.</li> <li>▪ Napnutí napínáku řetězu zkontrolujte.</li> <li>▪ Zkontrolujte napnutí řemenu pohonu a případně seřídte.</li> </ul> |
| <b>3</b>          | <b>Přední a zadní válec</b>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Válce očistěte od zbytků nečistot.</li> </ul>   |
| <b>4</b>          | <b>Uložení stolu</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Uložení srovnávacích stolů řádně očistěte a namažte.</li> </ul>   |
| <b>5</b>          | <b>Hladké plochy stolu<br/>dlabačky</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Veškeré hladké plochy (Upínač obrobku, vodící hřídele apod.) řádně očistěte a namažte.</li> </ul>   |
| <b>6</b>          | <b>Výškové přestavení<br/>dlabačky</b>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vřeteno výškového nastavení namažte.</li> </ul>   |


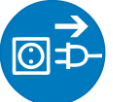
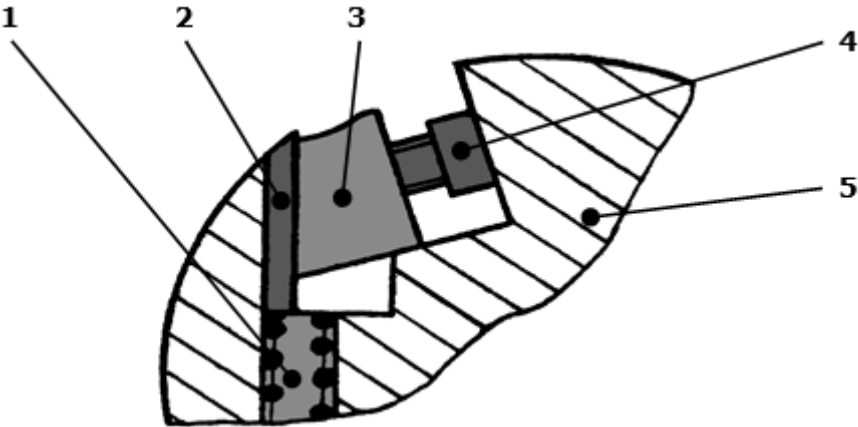
## 8.2 Hnací řemen

Sejměte kryt skříně. Zkontrolujte napnutí řemene. Řemen by se neměl prohýbat o více než 10 mm.

Pokud je nutné hnací řemen napnout, postupujte následovně: Povolte upevňovací šrouby motoru. Provedte seřízení napnutí řemenu zvednutím / spuštěním motoru. Pokud je již napnutí řemene správné, utáhněte šrouby a znovu nasadte kryt skříně.




### 8.3 Výměna nože hoblovacího válce

|  |   |          |     |          |                |   |                  |          |                 |
|--|---|----------|-----|----------|----------------|---|------------------|----------|-----------------|
|   | <b>VÝSTRAHA</b>   |          |     |          |                |  |                  |          |                 |
|  | <b>Při práci na hoblovacím válci noste vždy ochranné rukavice!<br/>Hrozí poranění na rukou od ostrých hran!</b> |          |     |          |                |   |                  |          |                 |
|  |   |          |     |          |                |   |                  |          |                 |
| <b>1</b>   | Přítlačná pružina   | <b>2</b> | Nůž | <b>3</b> | Přítlačný klín | <b>4</b>  | Upevňovací šroub | <b>5</b> | Hoblovací válec |

- Excentrickou páku zajištění stolu povolte a odklopte stoly
- Povolte upevňovací šroub (4)
- Nůž (2) se pomocí přítlačné pružiny (1) automaticky vysune
- Nůž (2) a přítlačný klín (3) zcela demontujte
- Hoblovací válec a veškeré komponenty řádně očistěte
- Nový nůž a přítlačný klín nasadte
- Nůž zatlačte směrem dolů a zajistěte upevňovacím šroubem
- Nůž nesmí vyčnívat o více jak 1,1 mm nad těleso válce!  
Doporučení: Nastavte vzdálenost na 0,7 – 0,8 mm
- Nikdy nepoužívejte nože o výšce menší než 20 mm z důvodu příliš malé upínací plochy.
- Upevňovací šrouby opatrně dotáhněte. Utahovací moment: 24 Nm
- Při montáži nožů dbejte na směr otáčení hoblovacího válce.

### 8.4 Čištění

Po každém použití musí být stroj a všechny jeho součásti řádně očištěny. Stroj vždy po práci zbavte špon a prachu z opracování obrobků.

|   |   |  |
|---|---|--|
|  | <b>VÝSTRAHA</b>   |  |
|   | <b>Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!</b><br><b>Platí:</b> Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe! |  |

Nelakované plochy stroje ošetřete proti korozi běžnými prostředky.

## 8.5 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



## 9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

**PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE NA ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ OD SÍTĚ.**

| Závada  | Možná příčina  | Odstranění  |
|---|--|---|
| <b>Stroj se po zapnutí nespustí nebo se sám vypíná při volnoběhu.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Výpadek proudu</li> <li>▪ Prodlužovací kabel není správně zapojen nebo je vadný</li> <li>▪ Motor nebo vypínač jsou vadné</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>ρ Zkontrolujte jištění přívodního napětí</li> <li>ρ Zkontrolujte kabel a zástrčku</li> <li>ρ Motor nebo vypínač nechte zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem</li> </ul> |
| <b>Stroj zůstane během provozu stát</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tupý nůž hoblovacího válce</li> <li>▪ Příliš velká rychlost posunu</li> <li>▪ Ochrana motoru se aktivovala</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>ρ Zkontrolujte nůž válce</li> <li>ρ Pokračujte s nižší rychlostí</li> <li>ρ Počkejte, dokud motor nevychladne</li> </ul>   |
| <b>Stroj při provozu vibruje</b>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nůž válce je špatně usazen</li> <li>▪ Nerovná podlaha nebo chybně ustavená patka stroje</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>ρ Zkontrolujte, zda-li mají nože válce shodnou výšku</li> <li>ρ Nerovnost kompenzujte nastavením patky</li> </ul>  |
| <b>Obrobek se při tloušťkování „kouše“</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nastavený velký úběr třísky</li> <li>▪ Znečištěný stůl hoblovky</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>ρ Zmenšete úběr třísky a pokračujte v práci</li> <li>ρ Očistěte povrch stolu a aplikujte vosk</li> </ul>   |
| <b>Neuspokojivě opracovaná plocha obrobku</b>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tupý nůž válce</li> <li>▪ Nerovnoměrný přísun obrobku</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>ρ Zkontrolujte nůž válce</li> <li>ρ Obrobek posouvejte rovnoměrně a konstantní silou</li> </ul>  |
| <b>Hrubý povrch obrobku po opracování</b>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Obrobek je příliš vlhký</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>ρ Obrobek nechte vyschnout nebo použijte suché dřevo</li> </ul>  |
| <b>Popraskaný povrch obrobku po opracování</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Obrobek je zpracován proti vláknům dřeva</li> <li>▪ Nastavený velký úběr třísky</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>ρ Změňte směr opracování</li> <li>ρ Zmenšete úběr třísky a pokračujte v práci</li> </ul>   |

**POTENCIÁLNÍ ZDROJE ZÁVAD LZE VYLOUČIT SPRÁVNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM.**



### POKYN

**Pokud si nejste jisti, že jste schopni provést opravu řádně sami, nebo nedisponujete příslušnou kvalifikací a schopnostmi, obraťte se ohledně odstranění závady na autorizovaný servis.**



## 10 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the COMBINED PLANER AND THICKNESSER HOB410PRO.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



#### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

### Copyright

© 2018

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

### Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 11 SAFETY

### 11.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

**The machine is used for:**

**Planing and thickening of timber.**

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

|  |  |
|--|--|
|  | <b>WARNING</b>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Use only blades allowable for this machine!</b></li> <li>▪ <b>Never use damaged blades!</b></li> <li>▪ <b>Never use the machine with defective or without mounted guard!</b></li> <li>▪ <b>The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury!</b></li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>HIGHEST RISK OF INJURY!</b></p> |

#### Ambient conditions

The machine may be operated:

|             |                                 |
|-------------|---------------------------------|
| humidity    | max. 70%                        |
| temperature | +5°C to +40°C (+41°F to +104°F) |

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

#### Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency stop button or guard devices is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.



### 11.2 Security instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!


- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Work in well ventilated area and collect the machine with a dust collector!**
- **Do not overload the machine**
- **Keep away from the running blade shaft!**
- **In operation keep away from the rotating feeder!**
- **Pay attention to the rotating feed roller and the workpiece during operation.**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**
- **Do not climb onto the machine!**
- **Serious injuries caused by falling down or tilting of the machine are possible!**
- **Attach the machine to the underground**
- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!**
- **Wear a hair net if you have long hair.**
- **Loose objects can become entangled and cause serious injuries!**
- **Only one person shall operate the machine.**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m.**
- **Workpieces or parts can be thrown of the machine caused careless entering! The workpieces with the right dimensions enter carefully into the machine.**
- **Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles, safety shoes, work wear, safety gloves and dust mask when working with or on the machine.**
- **Operation with gloves forbidden! Gloves are only permitted when working on the blades.**
- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting.**
- **Do not use the machine with damaged switch.**
- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools.**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury.**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit).**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion).**
- **Check the cable regularly for damage.**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges.**
- **Avoid body contact with earthed components.**

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
| <br><br> | <b>NOTICE</b>   |                      |
|  | <b>Emergency procedure</b>  |                      |
|  | A first aid kit in accordance with ISO 3864 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details: |                      |
|  | 1. Place of accident  | 1. Place of accident |
| 3. Number of injured people  | 3. Number of injured people   |                      |

## 11.3 Safety devices

- **Blade shaft guard:**  
Covers the blade shaft when planing, to avoid contact.
- **EMERGENCY STOP switch**  
Stops power unit and feed.
- **Safety shutdown**  
When planing, the machine can not be started, if planer tables and dust collector plug are not in the required position.  
An end switch disconnects the power unit from power supply, when the planer table is tilted.  
When thicknessing, the machine can not be started, if the dust collector plug is not in the required position.
- **Dust collector plug**  
Covers the blade shaft during thicknessing.  
Covers the blade shaft from below during planing.

## 11.4 Remaining risk factors

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
|   | <h3 style="margin: 0;">WARNING</h3> |
| <p><b>It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!</b></p> |                                     |

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating planer shaft during operation.
- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contact with live electrical components.
- Risk of injury by tipping the machine.
- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agents workpieces
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury by kickback:  
Kickback is a sudden reaction in case of improper handling of the workpiece. This causes the ejection of the workpiece to the rear direction of the operator.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

## 12 ASSEMBLY

### 12.1 Preparatory activities

#### 12.1.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

### 12.1.2 Workplace requirements

Choose a suitable place for the machine. Observe the safety requirements and the dimensions of the machine.

The selected location must ensure as well as the possibility for connection to an extraction system a suitable connection to the electrical grid.

Make sure that the floor can support the weight of the machine. The machine must be levelled on all bases simultaneously.

You must also secure around a distance of at least 0.8 m around the machine. Before and behind the machine must be provided the necessary distance for the supply of long workpieces.

### 12.1.3 Transport

|   |   |
|---|---|
|  | <b>WARNING</b>  |
|   | <p><b>The lifting and transportation of the machine must only be carried out by qualified staff and must be carried out with appropriate equipment.</b></p> |

Note that lifting devices possible used (crane, forklift, sling etc.) must be in perfect condition.

To transport the machine in the packaging to the workplace is best to use a forklift truck (D) or lifting device (E).

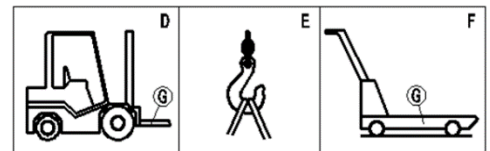
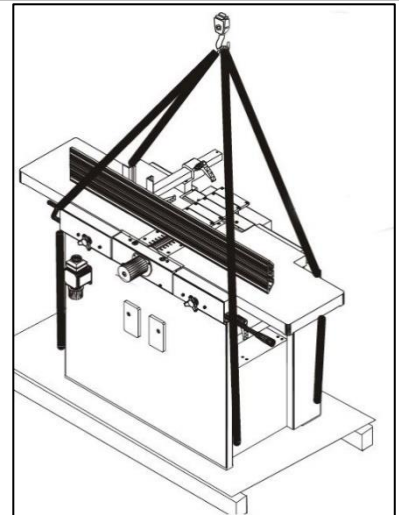
In the workplace, remove the packaging and lift the machine to the workplace.

While lifting the machine, make sure that not third parties may be in the danger zone!


The machine must be lifted only with correspondingly suitable lifting devices from the packaging.

Prepare to a forklift truck (D) or a lifting device (E) before, this and the hoisting ropes should min. be approved for the weight of the machine.


Put the four hooks in the provided openings in the machine. Lift the machine slightly and check that the load distribution is stable.



### 12.1.4 Preparation of the surface

|   |   |
|---|---|
|  | <b>NOTICE</b>   |
|   | <p><b>Do not use solvents based on nitrite, aggressive solvents like break cleaners or scrubbing agents!</b><br/><b>These damage the machine surface.</b></p> |

## 12.2 Power supply

|   |   |
|---|---|
|  | <b>ATTENTION</b>  |
|   | <p><b>When working with non-grounded machines:</b><br/><b>Severe injury or even death may arise though electrocution!</b><br/><b>Therefore:</b> The machine must be operated at a grounded power socket</p> |

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The mains supply must be secured with 16A:

3. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
4. The grounding wire should be held in green-yellow.
5. A damaged cable has to be exchanged immediately!
6. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of  $\pm 5\%$  is allowed (e.g.: a machine with working voltage of 380V can work within a voltage bandwidth of 370 till 400V).
7. After connecting, check the right running direction!
8. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
9. A damaged cable must be replaced immediately

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <b>NOTICE</b>  |  |
|  | <b>Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)</b> |  |

|                              |   |                      |  |
|------------------------------|---|----------------------|--|
|                              | <b>NOTICE</b>   |                      |  |
|                              | <b>Use only permitted extension cable with cross-section the one in the following table declared.</b> |                      |  |
| <b>Voltage</b>               | <b>Extension</b>  | <b>Cross-section</b> |  |
| <b>220 V-240 V<br/>50 Hz</b> | <27 m   | 1,5 mm <sup>2</sup>  |  |
|                              | <44 m   | 2,5 mm <sup>2</sup>  |  |
|                              | <70 m   | 4,0 mm <sup>2</sup>  |  |
|                              | <105 m  | 6,0 mm <sup>2</sup>  |  |
| <b>Plug 400V:</b>            | 5-wire:<br><b>with</b><br>N-conductor   |                      | 4-wire:<br><b>without</b><br>N-conductor |
|                              |   |                      |  |

### 12.3 Assembly

The machine is pre-assembled. It is only necessary to mount the planer fence, the blade cover (see exploded drawings) and the mortising unit (optional) on the machine.

### 12.3.1 Mounting the mortising unit (optional)

- In order to mount the mortising unit (A) on the machine, long slots (B) are provided.
- Screw threaded pins in the intended threaded holes of the machine.
- Lift the mortising unit with a lifting device.
- Lift the mortising unit in the correct position, so that the threaded pins stick through the long slots.
- Fix the mortising unit with nuts.



## 13 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

### 13.1 Operation instructions

|   |  |   |
|---|--|---|
|  | <b>WARNING</b>   |  |
|   | <b>Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</b> |   |

|   |  |
|---|--|
|  | <b>ATTENTION</b>   |
|   | <b>Never switch the machine on while pressing the workpiece against the blade shaft!</b> |



## NOTICE

- Check the blades of wear and change if it necessary
- Operate the machine only with a connected dust collector!
- Check the v-belt and tighten if necessary
- Replace the v-belt if it is wear of
- V-belts and pulleys must not come into contact with grease, oil or other lubricants
- Loosen the v-belt if longer breaks are scheduled

### 13.2 Switch unit

#### ON-OFF switch:

Press green button (I): turn on

Press red button (O): turn off



#### EMERGENCY STOP-switch:

For emergencies push on the red cap. The machine is switched off immediately!

To unlock, turn the cap in the direction of the arrow.



### 13.3 Dust collector plug

#### Planing:

The dust collector plug is below the planer table.

#### Thickening:

After adjusting to thickening, the dust collector plug has to be rotated.



Use the machine only, if there is a connection to a running exhaust system.  
The dust collector plug has a diameter of 120 mm.



## 13.4 Planing

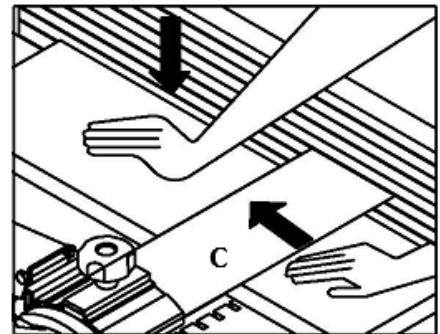
- Adjust the cutting depth with the set screw (A).
- Adjust the blade cover (C) to let a space of 5mm to the workpiece.



- To start the machine push start button (I).

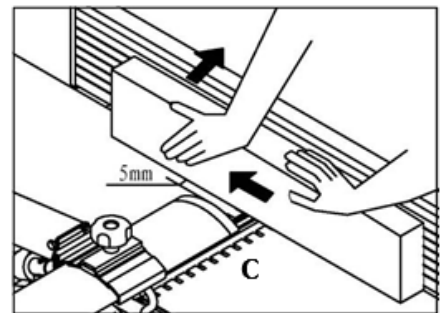


- Press the workpiece with one hand against the planer table.
- Slide the workpiece with the other hand evenly over the blade shaft.
- Push stop button to switch off the machine after work.
- Before further activities wait until blade shaft is at a standstill!



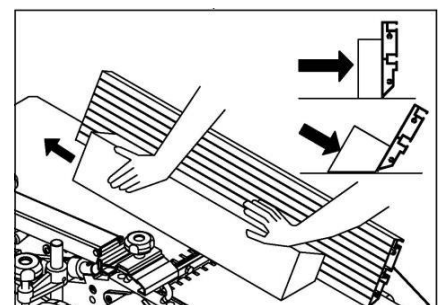
### 13.4.1 Planing of narrow workpieces

- Set the blade cover (C) to a position that the blade shaft will be covered.
- Adjust the blade cover (C) to let a space of 5mm to the workpiece.
- Lay the workpiece with the narrow side to the planer table and press it with one hand to the angle stop.
- Slide the workpiece with the other hand evenly over the blade shaft.



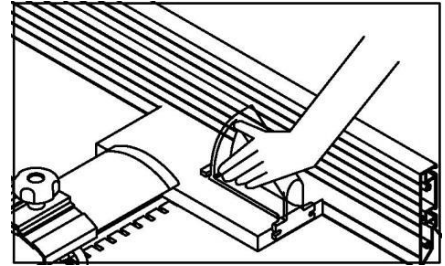
### 13.4.2 Planing with tilted angle stop

- Set the blade cover to a position that the blade shaft will be covered.
- Adjust the blade cover to let a space of 5mm to the workpiece.
- Lay the workpiece to the planer table and press it with one hand to the angle stop.
- Slide the workpiece with the other hand evenly over the blade shaft.



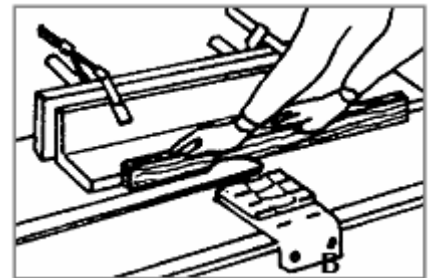
### 13.4.3 Planing of short workpieces

- At planing short workpieces a push stick has to be used!
- Adjust the angle stop and blade cover to the size of the push stick.
- Slide the workpiece with the push stick evenly over the blade shaft.

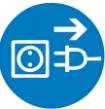




### 13.4.4 Planing of workpieces with small cross-section

- When planing workpieces with small cross-section, it is necessary to mount a wooden assistant stop!
- Mount the wooden assistant stop with clamps like shown on the right picture.
- Lay the workpiece to the planer table and press it with one hand to the wooden assistant stop.
- Slide the workpiece with the other hand evenly over the blade shaft.

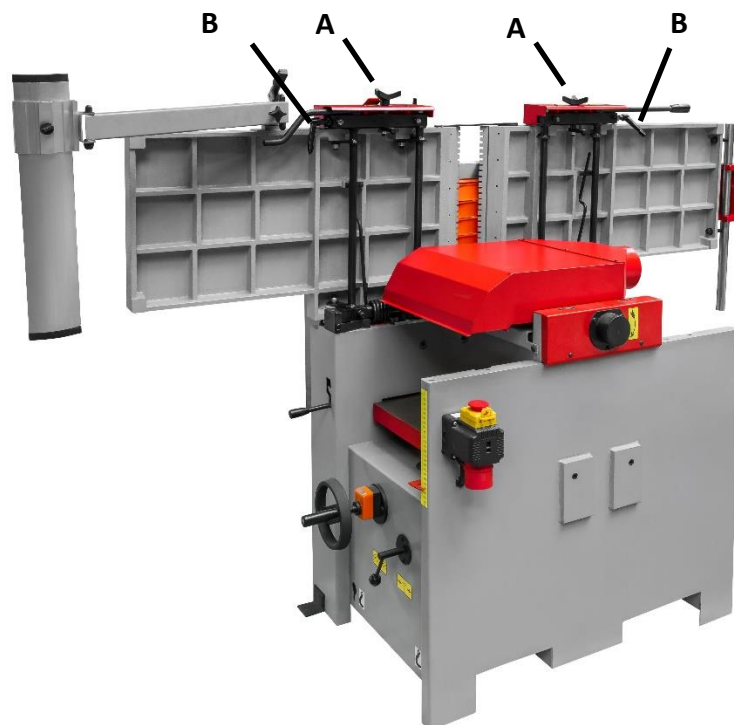


## 13.5 Thickening

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | <h3 style="margin: 0;">WARNING</h3> <p style="margin: 0;">Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</p> <p style="margin: 0;">Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!</p> |  |
|  | <h3 style="margin: 0;">NOTICE</h3> <ul style="list-style-type: none"> <li>For thickening of workpieces is it necessary to adjust the planer.</li> </ul>   |   |

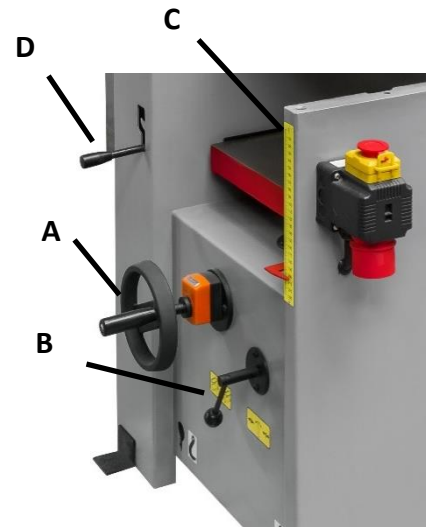
### 13.5.1 Adjustments

- Disassemble the planer fence and turn the blade cover.
- Disassemble the hose of the dust collector plug.
- Turn the locking handle (A).
- Unfold the planer tables and fix the position with the locking lever (B).
- Turn the dust collector plug at 180° to the top position.
- Remount the hose of the dust collector.



### 13.5.2 Thicknessing of workpieces

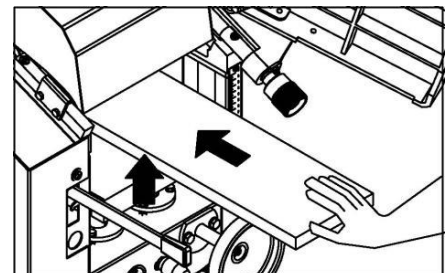
- Unlock the table lever (B) and set the required height of the thicknessing table with the hand wheel (A).
- The height will be shown on the scale (C).
- Set the thicknessing table height to the workpiece height minus the requested cutting depth.
- Maximum cutting depth: 5 mm!
- Fix the thicknessing table height with the lever (B).
- To start the feed, set the feeding lever (D) to the upper position.



- To start the machine, push the start button (I).



- Insert workpiece so that the surface to be machined facing upwards and push forward.
- The workpiece is pulled through of the automatic feed.
- As soon as the half of the workpiece has been processed change to the opposite operator side of the machine and take on the finished workpiece.



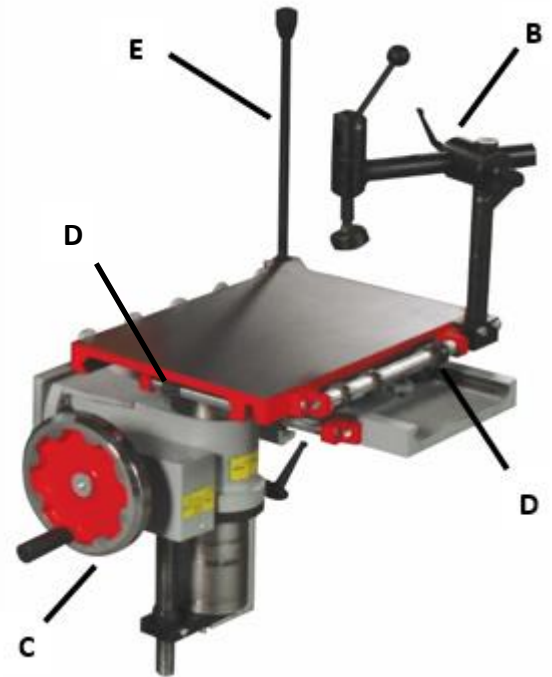
|  |  |
|--|--|
|  | <b>ATTENTION</b>   |
|  | <p><b>Long workpieces must be supported.</b><br/> <b>Property damage and injury by bouncing up the workpiece or tilting of the machine possible!</b></p> |

|  |  |
|--|--|
|  | <b>NOTICE</b>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>If the workpiece is no longer moved by the automatic feed, pull out the workpiece manually.</b></li> <li>• <b>After operation, switch off the machine with the stop button and set the feed lever to the lower position.</b></li> <li>• <b>Before further activities wait until blade shaft is at a standstill!</b></li> <li>• <b>In order for planing, the before described thicknessing procedure must be reversed.</b></li> </ul> |

### 13.6 Working with the mortising unit (optional)



- Remove the cover (A) from the chuck of the planer shaft.
- Clamp the required milling tool in the chuck.
- Lay up the workpiece on the mortising table.
- Tilt the downholder (B) to the middle of the workpiece.
- Pull down the lever of the downholder to clamp the workpiece.
- Adjust the table height with the hand wheel (C) to the requested height of the milling tool.
- Adjust the horizontal travel range of the table with the setting rings (D).
- To start the machine push start button (I).
- Move the table horizontally with the lever (E).
- After the working process stop the machine by pushing the stop button (G).
- Before further activities wait until blade shaft is at a standstill!



### 13.7 After working process





#### HINWEIS

**After the working process the machine must be turned off:**

- Push stop button at the switch unit.
- Disconnect the plug from the switch unit so the machine is disconnected from the power supply.
- Adjust the blade so that the planer shaft is completely covered.

## 14 MAINTENANCE

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | <b>ATTENTION</b>  |  |
|   | <p><b>Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</b></p> <p><b>Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!</b></p> |   |

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

|  |
|--|
| <b>NOTICE</b>  |
| <p>Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.</p> <p><b>Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!</b></p> |

### 14.1 Maintenance plan

**After each workshift:**

| Components              | To do   |
|-------------------------|---|
| <b>Machine complete</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Remove all swarfs and dust from machine, especially from planer and thicknessing tables</li> </ul>   |
| <b>Blade shaft</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Check the blades of wear and change if it necessary</li> </ul>   |
| <b>Safety devices</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Check covers for damage and tight fit</li> <li>▪ Check limit switch for safety shutdown and adjust if necessary</li> <li>▪ Check function of emergency switch</li> </ul> |

#### Monthly maintenance

The interval of maintenance depends on the mode of operation, however it should be performed at least once a month:

- Unfold planer tables.
- Disassemble the cover.

| No       | Components   | To do   |
|----------|--|---|
|          | <b>Machine complete</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ General cleaning of housing and housing interior</li> </ul>  |
| <b>1</b> | <b>Planer table<br/>Thicknessing table<br/>Mortising table</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cleaning of the surface</li> <li>▪ Apply the surface with lubricant</li> </ul>   |
| <b>2</b> | <b>Power unit</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lubricating of drive chain and sprockets</li> <li>▪ Check the tension of the chain tensioner</li> <li>▪ Check the tension of the v-belt and tighten if it necessary</li> </ul> |
| <b>3</b> | <b>Feed and out feed rolls</b>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cleaning the rolls</li> </ul>  |

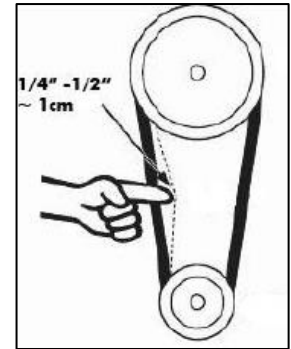
|   |  |   |
|---|--|---|
| 4 | <b>Table bearings</b>                      | ▪ Cleaning and lubricating of the table bearings      |
| 5 | <b>Sliding surfaces of mortising unit</b>  | ▪ Cleaning and lubricating of the sliding surface     |
| 6 | <b>Height adjustment of mortising unit</b> | ▪ Cleaning and lubricating of all levers and spindles |

## 14.2 V-belt

Remove cover. Check the tension. The belt should not yield more than 10mm.

If tensioning of the belt is necessary proceed as follows:

Loosen the motor bracket screws. Adjust the v-belt tension by raising / lowering the motor. Tighten the screws when the tension is correct and reinstall the cover.



## 14.3 Replacement of blades

|  |                |          |       |          |     |          |               |          |              |
|--|----------------|----------|-------|----------|-----|----------|---------------|----------|--------------|
|  | <b>WARNING</b> |          |       |          |     |          |               |          |              |
| <b>When working on the blades always wear protective gloves!</b><br><b>Injuries to the hands from sharp cutting edges!</b> |                |          |       |          |     |          |               |          |              |
|  |                |          |       |          |     |          |               |          |              |
| <b>1</b>   | Spring         | <b>2</b> | Blade | <b>3</b> | Gib | <b>4</b> | Locking screw | <b>5</b> | Planer shaft |

- Unlock eccentric locks and unfold planer tables
- Loosen the fixing screw (4)
- The springs (1) push out the blade (2) automatically
- Disassemble the blade (2) and the gib (3)
- Clean all parts and planer shaft thoroughly
- Insert the new blade and the gib
- Press blades down and tighten with locking screws
- Blade must not protrude more than 1.1 mm!
- Recommendation: Set distance to 0.7 - 0.8 mm
- Do not use blades with a height of less than 20 mm because low clamping surface
- Tighten the locking screw firmly. Tightening Torque: 24 Nm
- Consider the rotation direction of the planer shaft, when mounting the blades

## 14.4 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



### NOTICE

**The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!**

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

## 14.5 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



## 15 TROUBLE SHOOTING

**BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.**

| Trouble   | Possible cause   | Solution  |
|---|--|---|
| <b>Machine does not start or shuts down during idle</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Power supply outage</li> <li>Damaged or incorrect connected extension cable</li> <li>Damaged switch or motor</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check fuse of the power supply</li> <li>Check plug or extension cable</li> <li>Contact customer support</li> </ul>           |
| <b>Machine stops during operation</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Blunt blade</li> <li>Feeding speed too high</li> <li>Motor protection triggered</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check blade</li> <li>Work with lower feeding speed</li> <li>Let the motor cool down</li> </ul>                               |
| <b>Machine vibrates during operation</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wrong adjusted blade</li> <li>Ground not flat or base feet wrong adjusted</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check the setting of the blades</li> <li>Set the base feet correct</li> </ul>  |
| <b>Workpiece clamps during thicknessing</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cutting depth too high</li> <li>Dirty thicknessing table</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Set the correct cutting depth and operate in more steps</li> <li>Clean and apply the table surface with lubricant</li> </ul> |
| <b>Bad surface condition after operating</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Blunt blade</li> <li>Uneven feed of the workpiece</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Check blade</li> <li>Feed workpiece evenly and with constant pressure</li> </ul>   |
| <b>Rough surface after operating</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Workpiece too moist</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Use drier workpiece</li> </ul>   |
| <b>Cracked surface after operating</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Workpiece was processed against the direction of growth</li> <li>Cutting depth too high</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Proceed the workpiece in opposite direction</li> <li>Set the correct cutting depth and operate in more steps</li> </ul>      |

**MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.**

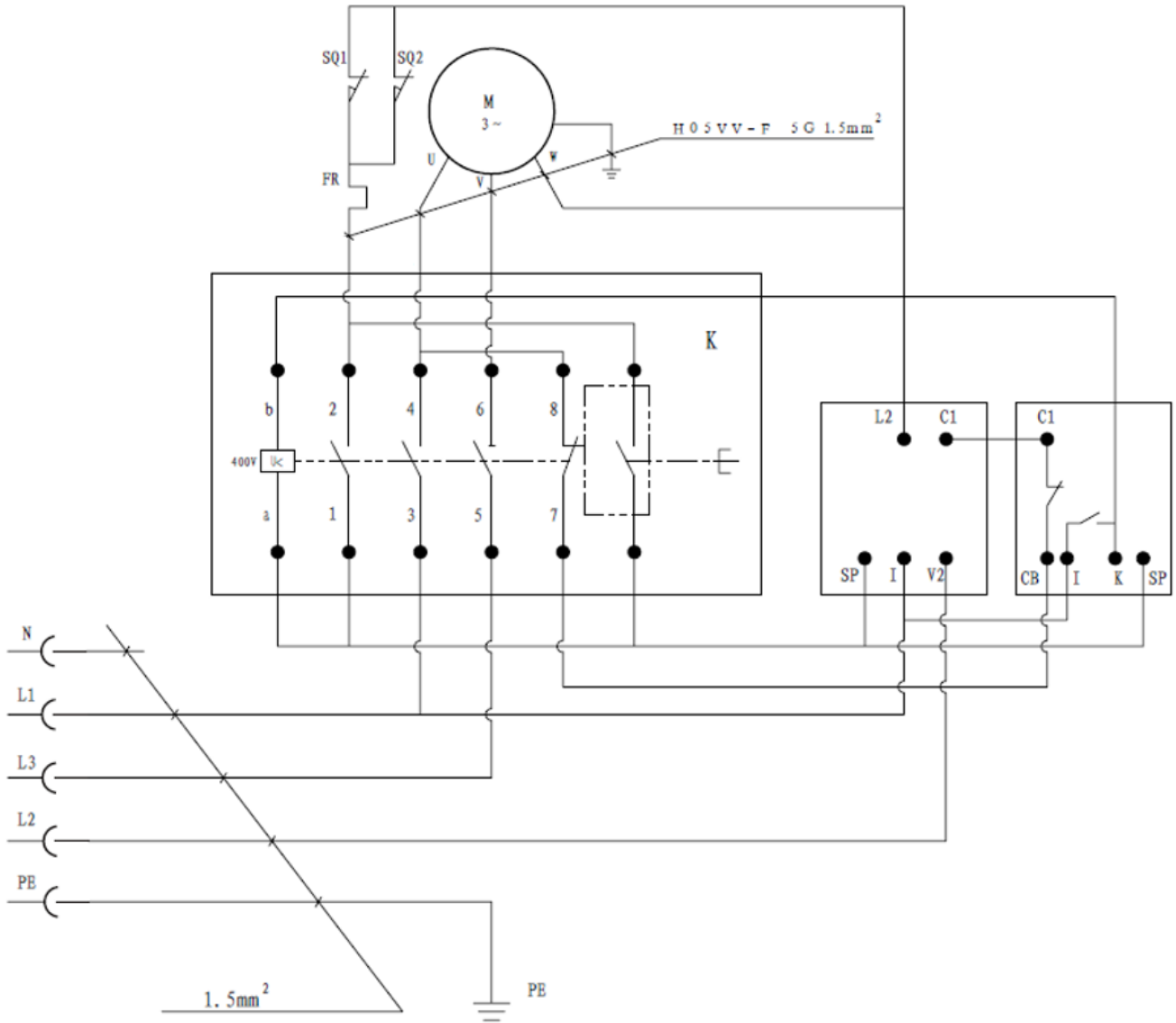


### NOTICE

**Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.**



## 16 PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM



## 17 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 17.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

#### DŮLEŽITÉ

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

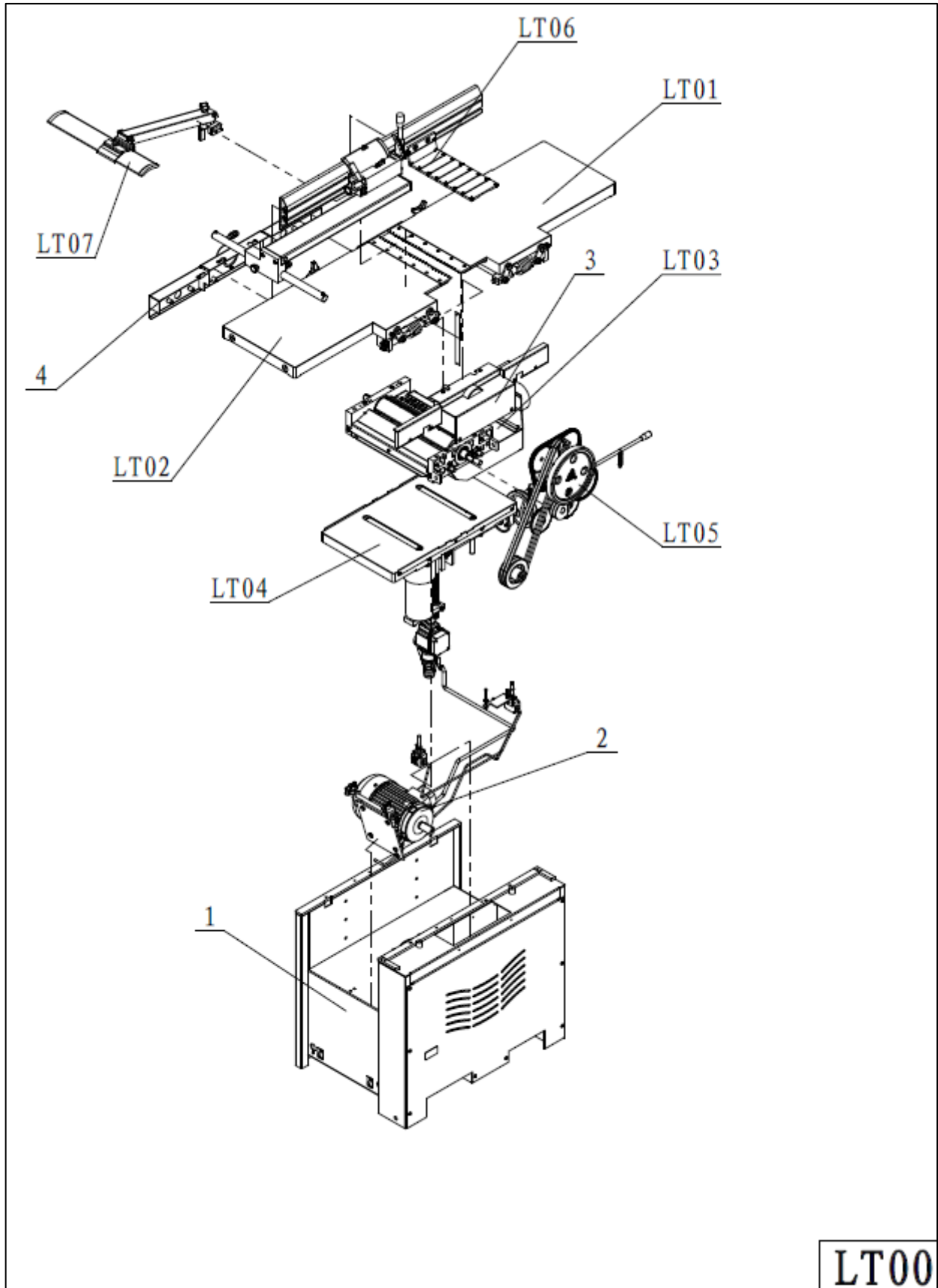
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

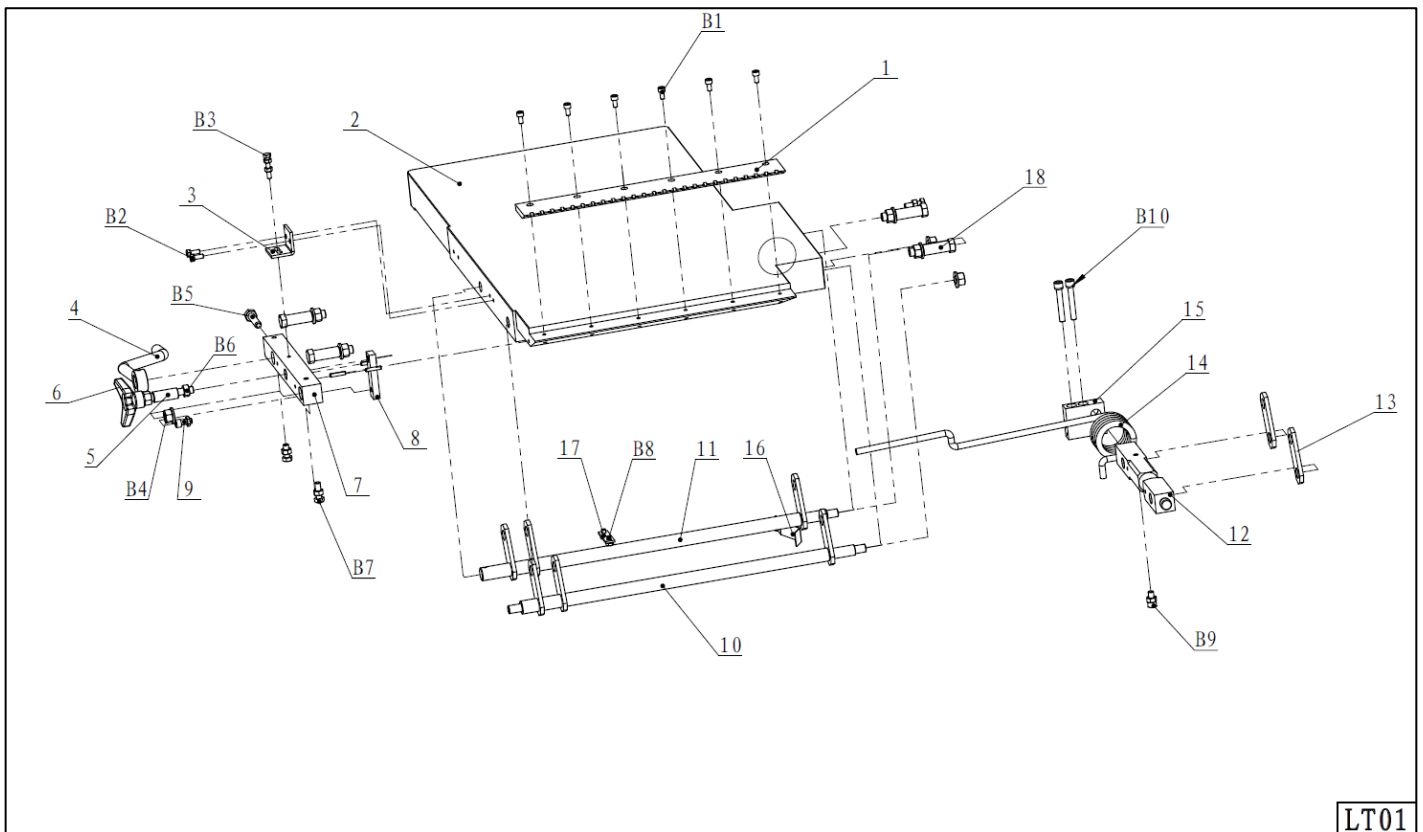
## 18 ROZPADOVÉ VÝKRESY / EXPLODED DRAWINGS

### 18.1 HOB 410PRO



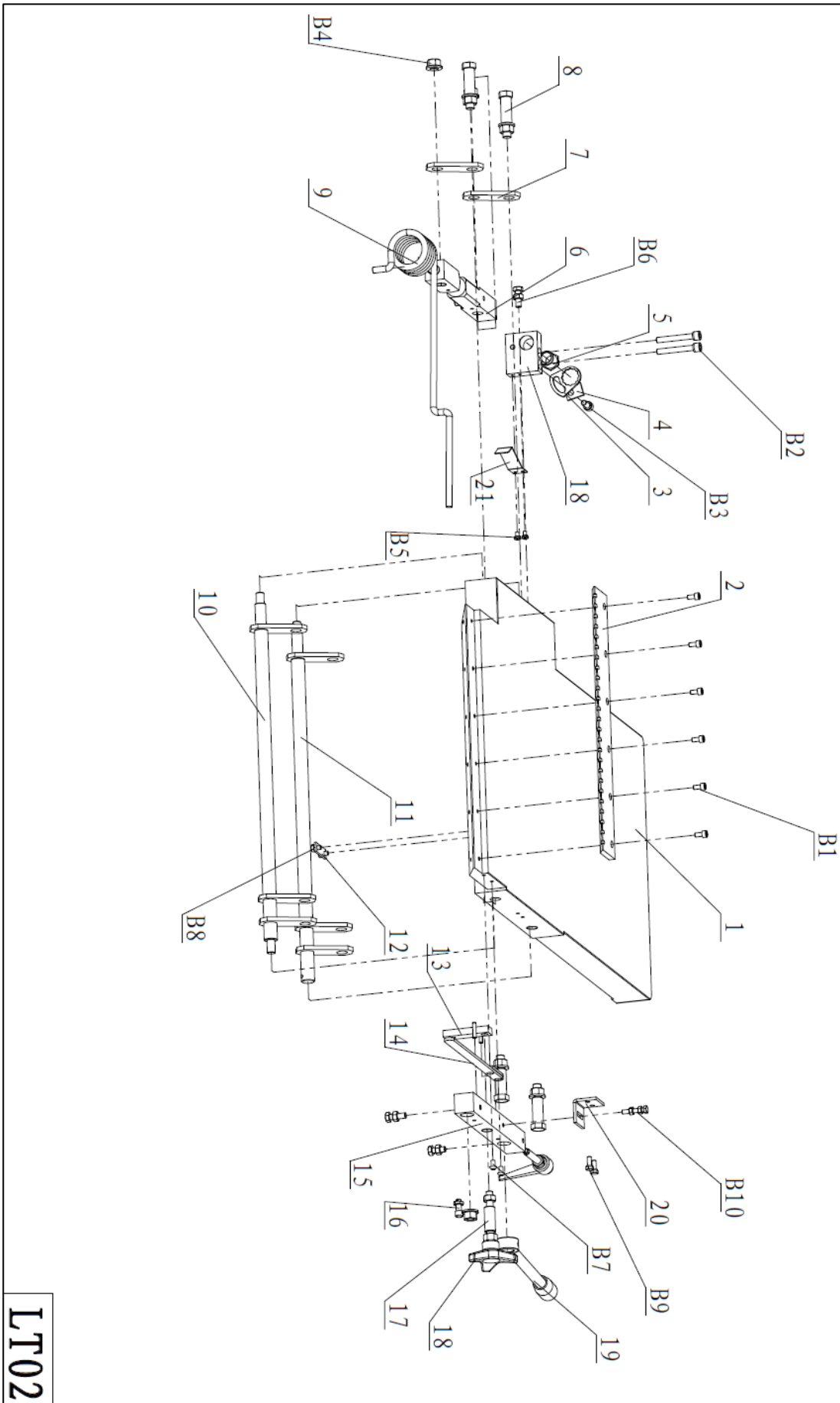
# LT00

| No | Name            | Qty | No.  | Name and specification | Qty |
|----|-----------------|-----|------|------------------------|-----|
| 1  | Body            | 1   | LT01 | Back table part        | 1   |
| 2  | Electrical part | 1   | LT02 | Front table part       | 1   |
| 3  | Hood            | 1   | LT03 | Cutter shaft part      | 1   |
| 4  | Hood            | 1   | LT04 | Thickneser part        | 1   |
|    |                 |     | LT05 | Transmission part      | 1   |
|    |                 |     | LT06 | Guiding part           | 1   |
|    |                 |     | LT07 | Bridge plate part      | 1   |



## LT01

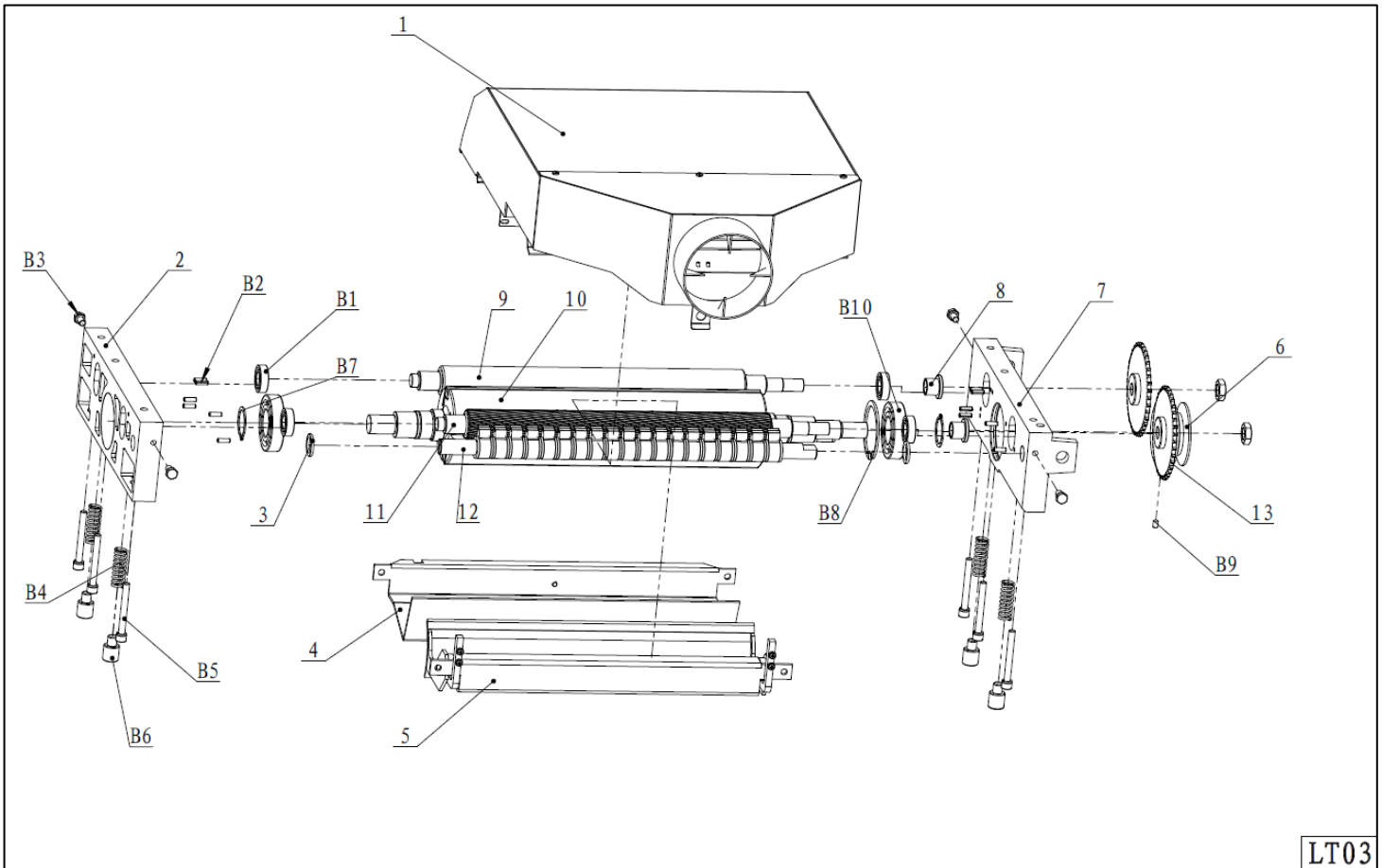
| No | Name                | Qty | No. | Name and specification | Qty |
|----|---------------------|-----|-----|------------------------|-----|
| 1  | Lip board           | 1   | B1  | Screw M6×12            | 6   |
| 2  | Bear table          | 1   | B2  | ScrewM6×16             | 2   |
| 3  | Bending plate       | 1   |     | Spring washer 6        | 4   |
| 4  | Pendulum assembly   | 1   | B3  | Bolt M6×35             | 1   |
| 5  | Eccentric shaft     | 1   |     | Nut M6                 | 5   |
| 6  | Handle              | 1   | B4  | Locking nutM12         | 8   |
| 7  | Connecting rod base | 1   | B5  | Holding screw M10×60   | 1   |
| 8  | Yoke plate          | 2   | B6  | Nut M10                | 2   |
| 9  | Eccentric shaft     | 1   | B7  | Bolt M8×25             | 2   |
| 10 | Front Pendulum      | 1   |     | Nut M8                 | 3   |
| 11 | Back Pendulum       | 1   | B8  | Bolt M6×10             | 2   |
| 12 | Rotation shaft      | 1   | B9  | Screw M8×16            | 1   |
| 13 | Yoke plate          | 8   | B10 | Screw M8×55            | 2   |
| 14 | Twist spring        | 1   |     |                        |     |
| 15 | Fixing board        | 1   |     |                        |     |
| 16 | Spring board        | 1   |     |                        |     |
| 17 | Pressing board      | 1   |     |                        |     |



LT02

## LT02

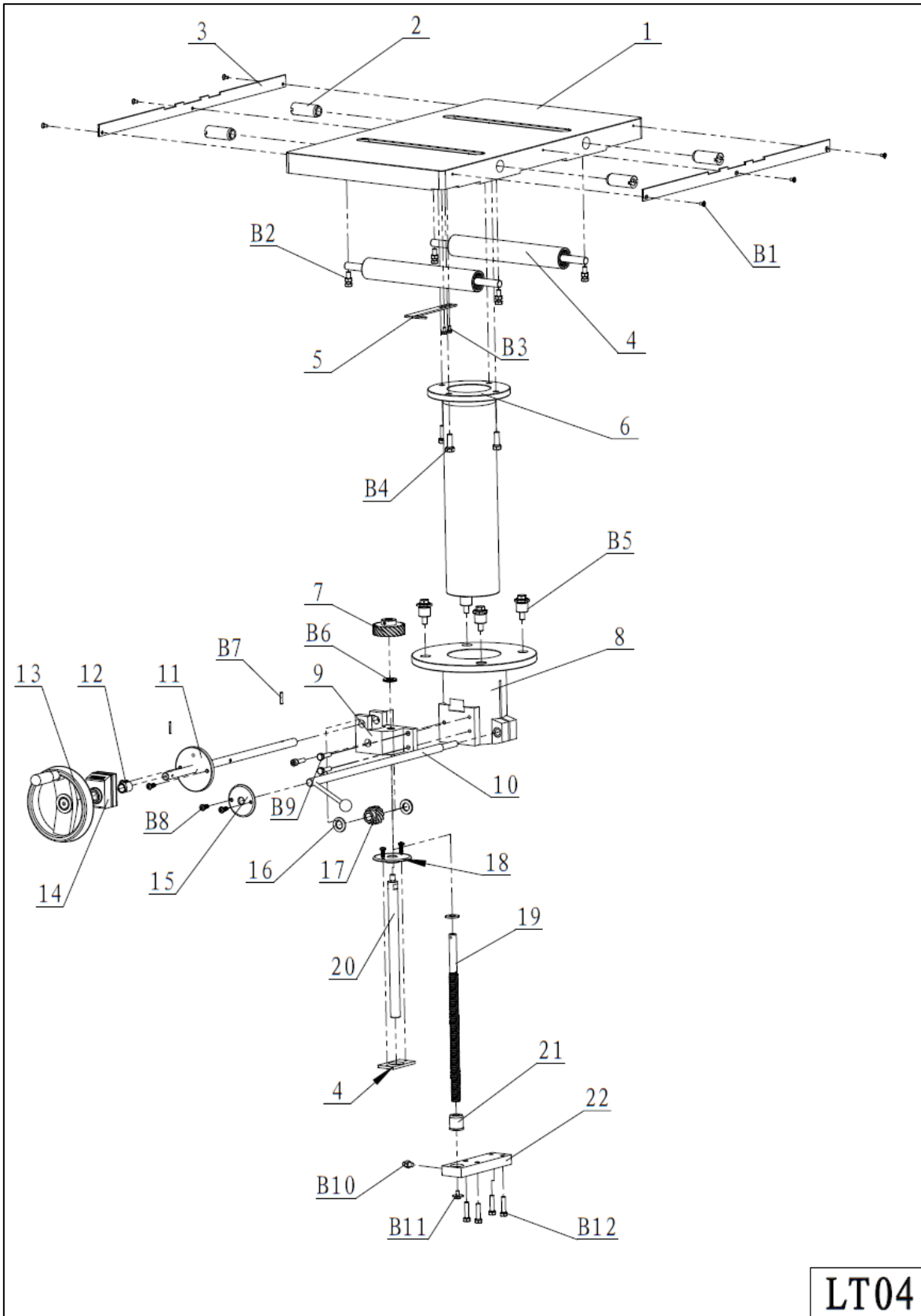
| No | Name                | Qty | No. | Name and specification | Qty |
|----|---------------------|-----|-----|------------------------|-----|
| 1  | Front bench         | 1   | B1  | Screw M6×12            | 6   |
| 2  | Lip plate           | 1   | B2  | ScrewM8×60             | 2   |
| 3  | Adjusting board     | 1   |     | Spring washe8          | 3   |
| 4  | Press board         | 1   | B3  | Bolt M8×20             | 1   |
| 5  | Eccentric pad       | 1   | B4  | Locking nut M12        | 8   |
| 6  | Rotation shaft      | 1   | B5  | Cross screw M5×8       | 2   |
| 7  | Yoke plate          | 8   | B5  | Holding screw M10×60   | 1   |
| 8  | Rotation shaft      | 4   | B6  | Screw M8×25            | 3   |
| 9  | Twist spring        | 1   |     | Nut M8                 | 3   |
| 10 | Front pendulum      | 1   | B7  | Screw M6×12            | 2   |
| 11 | Back pendulum       | 1   | B8  | Bolt M6×10             | 2   |
| 12 | Pressing board      | 1   |     | Spring washer 6        | 2   |
| 13 | Yoke plate          | 1   | B9  | Screw M6×16            | 2   |
| 14 | Retainer pad        | 1   |     | Spring washer 6        | 2   |
| 15 | Connecting rod base | 1   | B10 | Bolt M6×35             | 1   |
| 16 | Eccentric shaft     | 1   |     | Nut M6                 | 5   |
| 17 | Eccentric shaft     | 1   |     |                        |     |
| 18 | Handle              | 1   |     |                        |     |
| 19 | Handle lever        | 1   |     |                        |     |
| 20 | Bending plate       | 1   |     |                        |     |
| 21 | Spring board        | 1   |     |                        |     |



LT03

| №  | Name                  | Qt | №   | Name and specification | Qt |
|----|-----------------------|----|-----|------------------------|----|
| 1  | Hood                  | 1  | B1  | Bearing                | 4  |
| 2  | Left bearing base     | 1  | B2  | Elastic cylinder pin   | 12 |
| 3  | Pad                   | 6  | B3  | Bolt M8×16             | 4  |
| 4  | Front baffle          | 1  |     | Spring washer8         | 4  |
| 5  | Back baffle           | 1  | B4  | Spring                 | 4  |
| 6  | Pulley                | 1  | B5  | Screw M8×70            | 6  |
| 7  | Right bearing base    | 1  | B6  | Screw M12×35           | 4  |
| 8  | Sprocket pad          | 2  | B7  | Shaft ring 35          | 2  |
| 9  | Discharge roller      | 1  | B8  | Hole ring72            | 1  |
| 10 | Knife shaft           | 1  | B9  | Screw M6×10            | 1  |
| 11 | Feed roller           | 1  | B10 | Bearing                | 2  |
| 12 | Anti kickback devices | 1  |     |                        |    |
| 13 | Sprocket              | 2  |     |                        |    |

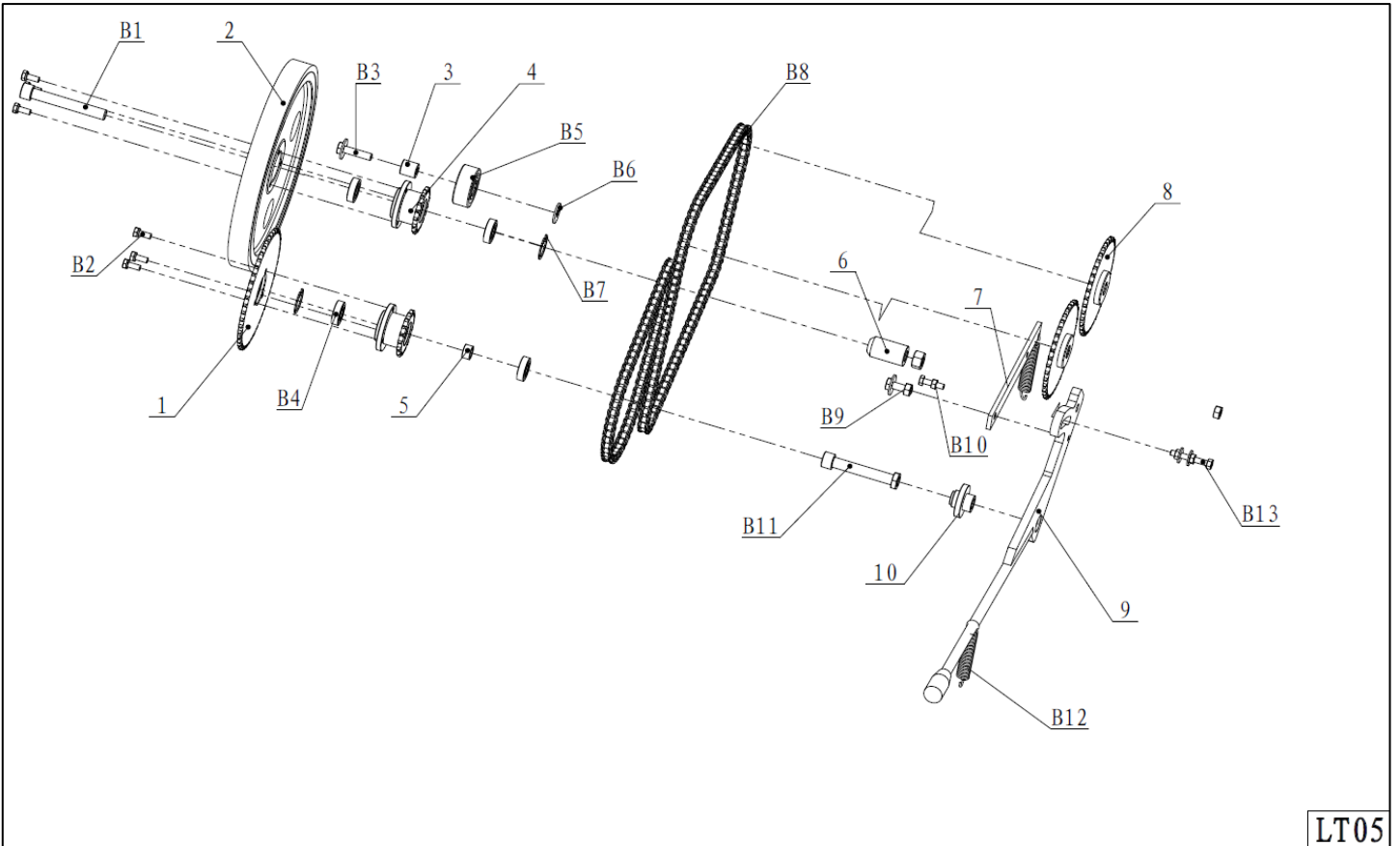




LT04

## LT04

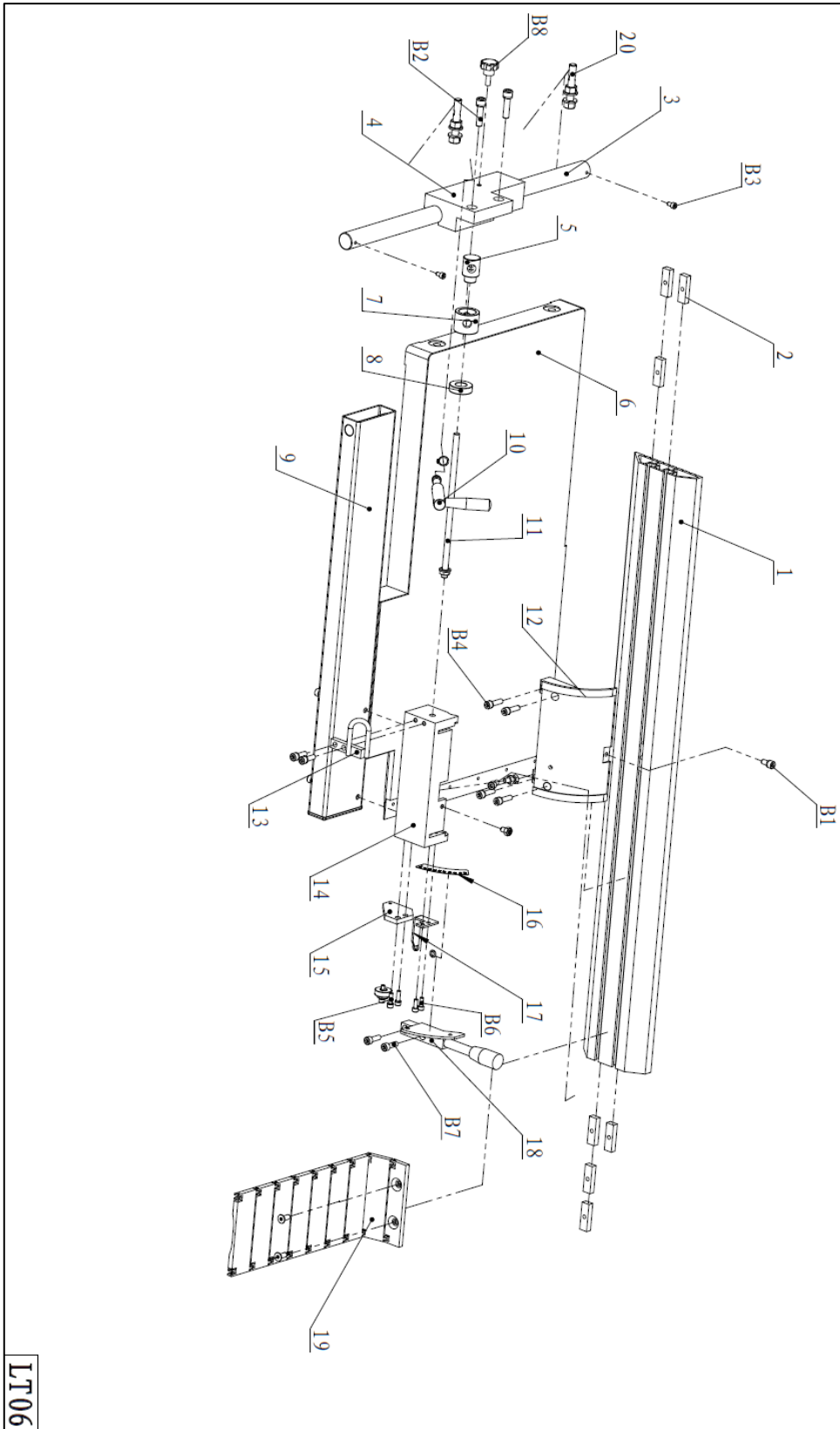
| No | Name                          | Qty | No. | Name and specification | Qty |
|----|-------------------------------|-----|-----|------------------------|-----|
| 1  | Press-planning table          | 1   | B1  | Cross screw M8×10      | 6   |
| 2  | Eccentric bush                | 4   | B2  | Bolt M8×25             | 4   |
| 3  | Retainer                      | 2   |     | Nut M8                 | 4   |
| 4  | Roller                        | 2   | B3  | Bolt M5×10             | 2   |
| 5  | Indicator                     | 1   | B4  | Bolt M10×30            | 4   |
| 6  | Guiding pole                  | 1   | B5  | Bolt M10×45            | 4   |
| 7  | Gear                          | 1   | B6  | Thrust washers         | 1   |
| 8  | Sleeve                        | 1   | B7  | Elastic cylinder pin   | 2   |
| 9  | Gear base                     | 1   | B8  | Disc head screw M6×16  | 4   |
| 10 | Locking rod                   | 1   | B9  | Bolt M8×30             | 2   |
| 11 | Fixed disk / hand wheel shaft | 1   | B10 | Holding screw M8×25    | 1   |
| 12 | Spacer shell                  | 1   | B11 | Bolt M6×12             | 1   |
| 13 | Double spoke handwheel        | 1   | B12 | Bolt M8×35             | 4   |
| 14 | Digital position display      | 1   |     |                        |     |
| 15 | Fix plate                     | 1   |     |                        |     |
| 16 | Flat pad                      | 2   |     |                        |     |
| 17 | Gear                          | 1   |     |                        |     |
| 18 | Guiding base                  | 1   |     |                        |     |
| 19 | Elevated screws               | 1   |     |                        |     |
| 20 | Guiding pole                  | 1   |     |                        |     |
| 21 | Nut                           | 1   |     |                        |     |
| 22 | Nut base                      | 1   |     |                        |     |



LT05

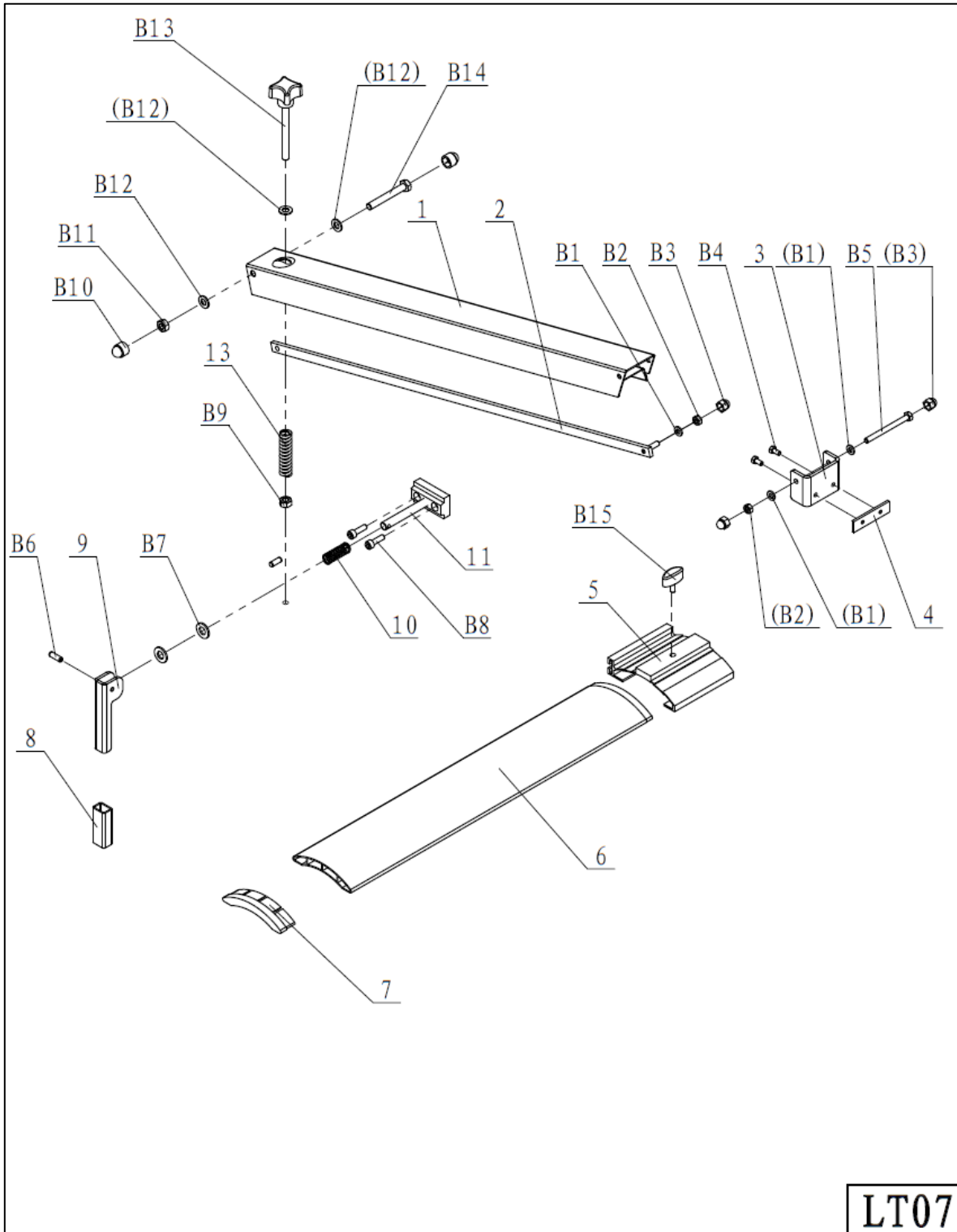
## LT05

| No | Name           | Qty | No. | Name and specification | Qty |
|----|----------------|-----|-----|------------------------|-----|
| 1  | Big sprocket   | 1   | B1  | Screw M12×90           | 1   |
| 2  | Wheel body     | 1   | B2  | Bolt M6×12             | 3   |
| 3  | Sleeve         | 1   | B3  | Bolt M8×35             | 1   |
| 4  | Small sprocket | 2   | B4  | Bearing 6001RS         | 4   |
| 5  | Bush           | 2   | B5  | Bearing 6003RS         | 1   |
| 6  | Bush           | 1   | B6  | Big washer 10-140HV    | 1   |
| 7  | Tension plate  | 1   | B7  | Hole ring 28           | 2   |
| 8  | Sprocket       | 2   | B8  | Chain 06B              | 2   |
| 9  | Handle shaft   | 1   | B9  | Bolt M8×25             | 1   |
| 10 | Swing arm base | 1   |     | Nut M8                 | 1   |
|    |                |     |     | Flat spacer 8-140HV    | 1   |
|    |                |     | B10 | Bolt M6×25             | 1   |
|    |                |     |     | Washer 8-140HV         | 1   |
|    |                |     | B11 | Screw M12×80           | 1   |
|    |                |     |     | Thin nut M12           | 1   |
|    |                |     | B12 | Pull spring            | 2   |
|    |                |     | B13 | Screw M6×50            | 1   |
|    |                |     |     | Nut M6                 | 2   |
|    |                |     |     | Washer 6-140HV         |     |



## LT06

| No | Name             | Qty | No. | Name and specification | Qty |
|----|------------------|-----|-----|------------------------|-----|
| 1  | Guiding plate    | 1   | B1  | Screw M8×16            | 2   |
| 2  | Nut              | 7   |     | Flat washer 8          | 2   |
| 3  | Guide rail       | 1   | B2  | Screw M10×40           | 2   |
| 4  | Slide block      | 1   |     | Washer 10              | 2   |
| 5  | Nut              | 1   | B3  | Screw M6×10            | 2   |
| 6  | Front bench      | 1   | B4  | Screw M8×30            | 4   |
| 7  | sleeve           | 1   |     | Flat washer 8          | 4   |
| 8  | pad              | 1   | B5  | Screw M6×25            | 1   |
| 9  | rectangular tube | 1   |     | Washer 6               | 1   |
| 10 | Eccentric lever  | 1   | B6  | Screw M6×20            | 4   |
| 11 | Pull lever       | 1   |     | Flat washer 6          | 4   |
| 12 | Guiding base     | 1   | B7  | Screw M8×25            | 2   |
| 13 | Yoke plate       | 1   |     | Flat washer 8          | 2   |
| 14 | Sliding base     | 1   | B8  | Star handle            | 1   |
| 15 | Support board    | 1   |     |                        |     |
| 16 | Angle label      | 1   |     |                        |     |
| 17 | Indicator        | 1   |     |                        |     |
| 18 | Lever            | 1   |     |                        |     |
| 19 | Guard board      | 8   |     |                        |     |
| 20 | Screw arbor      | 2   |     |                        |     |



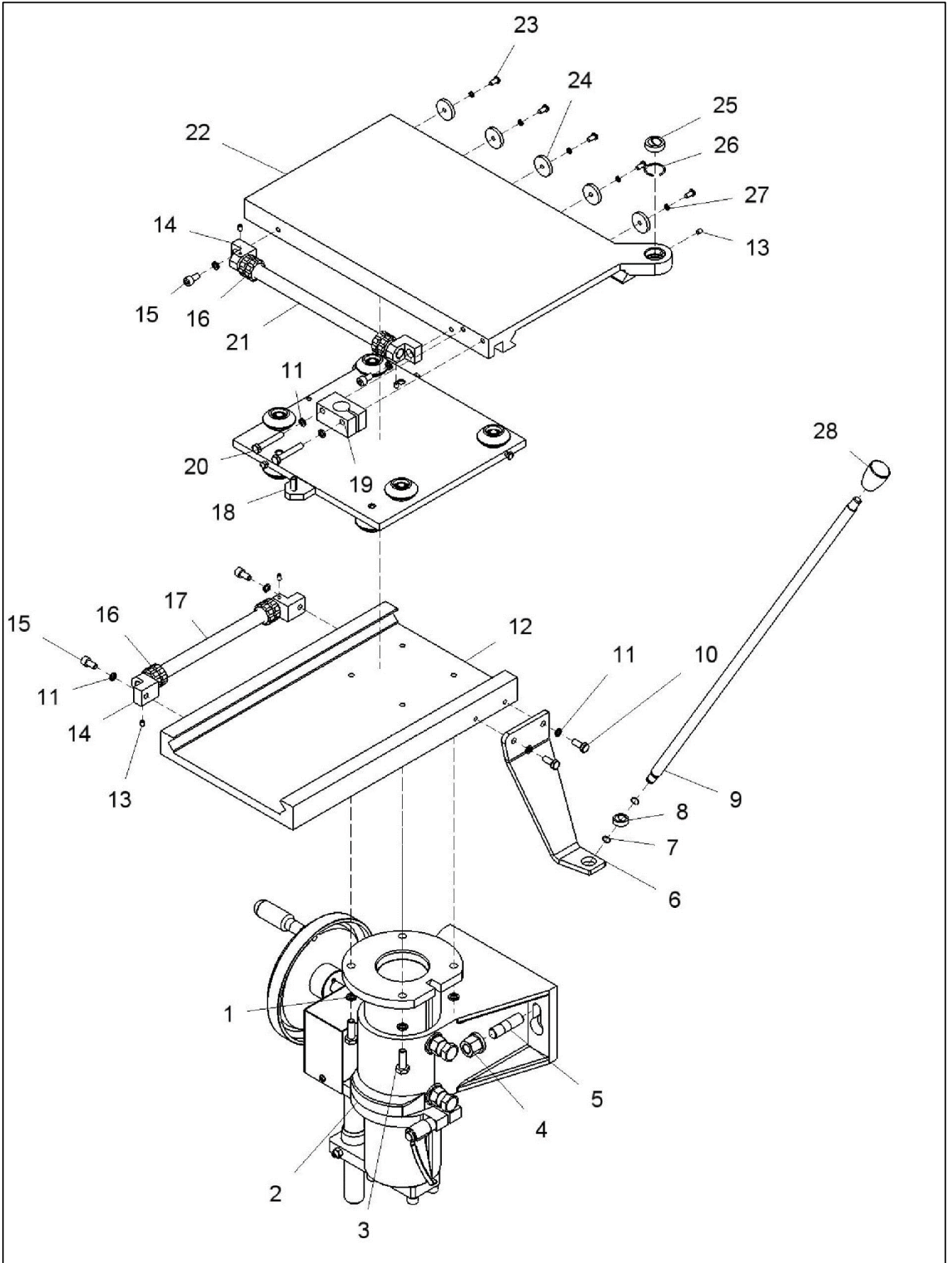
LT07

## LT07

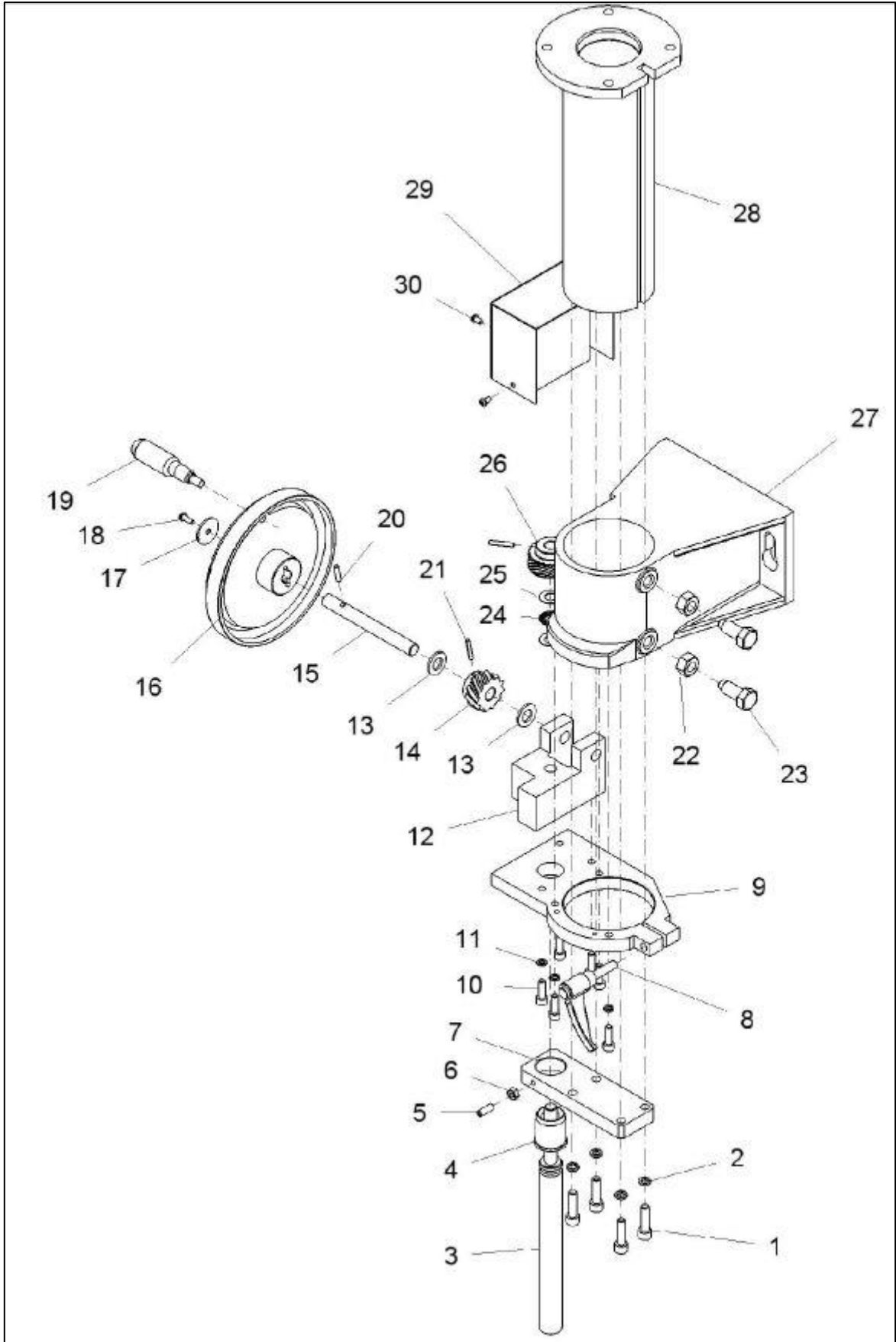
| No | Name                             | Qty | No. | Name and specification | Qty |
|----|----------------------------------|-----|-----|------------------------|-----|
| 1  | Support arm                      | 1   | B1  | Washer 6-140HV         | 3   |
| 2  | Parallel rod                     | 1   | B2  | Lock nut M6            | 2   |
| 3  | Bending plate                    | 1   | B3  | Sheath M6              | 3   |
| 4  | Nut plate                        | 1   | B4  | Bolt M5×10             | 2   |
| 5  | Plate base                       | 1   | B5  | Bolt M6×70             | 1   |
| 6  | Guard plate                      | 1   | B6  | Cylindrical pin 6×18   | 1   |
| 7  | End cap of the knife shaft board | 2   | B7  | Flat washer10-140HV    | 2   |
| 8  | Locking handle sleeve            | 1   | B8  | Screw M6×20            | 2   |
| 9  | Locking handle                   | 1   | B9  | Nut M8                 | 1   |
| 10 | Spring                           | 1   | B10 | Sheath M8              | 2   |
| 11 | T-shape connect block            | 1   | B11 | Lock nut M8            | 1   |
| 12 | Support arm base                 | 1   | B12 | 8-140HV                | 3   |
| 13 | Spring                           | 1   | B13 | Handle                 | 1   |
|    |                                  |     | B14 | Bolt M8×60             | 1   |
|    |                                  |     | B15 | Word handle M6×32×15   | 1   |



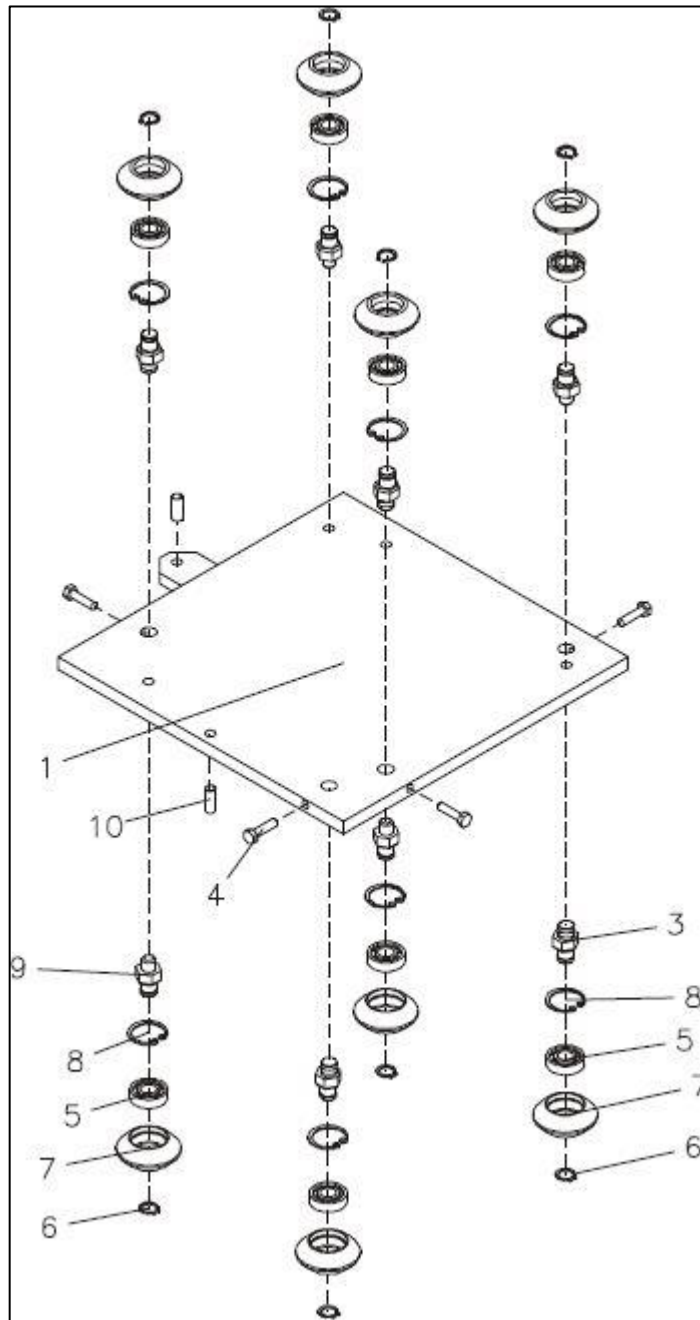
**18.2 HOB 410PROLL**



| LANGLOCHBOHREINRICHTUNG |                      |                          |        |
|-------------------------|----------------------|--------------------------|--------|
| NR                      | NORM/TEILNUMMER      | BEZEICHNUNG              | ANZAHL |
| 1                       | DIN 7980             | FEDERRING 2-10H          | 4      |
| 2                       | DM5-321.40.10.00-01  | HÖHENVORRICHTUNG         | 1      |
| 3                       | DIN 933              | SECHSKANTSCHRAUBE M10x30 | 4      |
| 4                       | DIN 6331             | SECHSKANTMUTTER M16      | 2      |
| 5                       | DM5-321.40.00.42     | STIFTSCHRAUBE            | 2      |
| 6                       | DM5-401.40.00.24 N   | HALTER                   | 1      |
| 7                       | DIN 7993A            | SICHERUNGSRING Ø12       | 2      |
| 8                       |                      | RADIAL-GELENKLAGER SH12  | 1      |
| 9                       | DM5-401.40.00.13 N   | BEDIENHEBEL              | 1      |
| 10                      | DIN 933              | SECHSKANTSCHRAUBE M8x20  | 2      |
| 11                      | DIN 7980             | FEDERRING 2-8H           | 8      |
| 12                      | DM-321.40P.00.02-02  | QUERLAUFTISCHHALTERUNG   | 1      |
| 13                      | DIN 913              | GEWINDESTIFT M6x8        | 5      |
| 14                      | DPM 250.02.00.34A    | WINKEL                   | 4      |
| 15                      | DIN 912              | ZYLINDERSCHRAUBE M8x20   | 4      |
| 16                      | DPM 250.02.00.05A1   | MUTTER M20               | 8      |
| 17                      | DM5-321.40.00.37     | GEWINDESTANGE KURZ       | 1      |
| 18                      | DM5-321.40P.20.00    | ZWISCHENTISCH            | 1      |
| 19                      | DM5-321.40.00.07     | KLEMMSTÜCK               | 1      |
| 20                      | DIN 933              | SECHSKANTSCHRAUBE M12    | 2      |
| 21                      | DPM 250.02.00.35     | GEWINDESTANGE LANG       | 1      |
| 22                      | DM5-321.40P.00.14-03 | TISCH                    | 1      |
| 23                      | ISO 7380             | LINSENSCHRAUBE M6x12     | 5      |
| 24                      | PM                   | SCHEIBE Ø32xØ6,5x5       | 5      |
| 25                      |                      | RADIAL-GELENKLAGER SH15  | 1      |
| 26                      | DIN 7993B            | SICHERUNGSRING Ø28       | 1      |
| 27                      | DIN 7980             | FEDERRING 2-6H           | 5      |
| 28                      | BOTECO               | SCHALTKNOPF I107-32 M12  | 1      |




| KONSOLE |                     |                            |        |
|---------|---------------------|----------------------------|--------|
| NR      | NORM/TEILNUMMER     | BEZEICHNUNG                | ANZAHL |
| 1       | DIN 912             | ZYLINDERSCHRAUBE M10x35    | 4      |
| 2       | DIN 7980            | FEDERRING 2-10H            | 4      |
| 3       | DPM 250.02.10.11-03 | TRAPEZGEWINDESCHRAUBE      | 1      |
| 4       | DPM 250.02.10.29-02 | TRAPEZGEWINDEMUTTER Tr28x5 | 1      |
| 5       | DIN 914             | GEWINDESTIFT M8x25         | 1      |
| 6       | DIN 934             | SECHSKANTMUTTER M8         | 1      |
| 7       | DPM 250.02.10.12-02 | UNTERKONSOLE               | 1      |
| 8       | A583-80-M10-40      | KLEMMHEBELSCHRAUBE M10x40  | 1      |
| 9       | DPM 250.02.10.10.09 | PLATTE                     | 1      |
| 10      | DIN 912             | ZYLINDERSCHRAUBE M8x20     | 6      |
| 11      | DIN 7980            | FEDERRING 2-8H             | 6      |
| 12      | DPM 250.02.10.10-02 | OBERKONSOLE                | 1      |
| 13      | FS 32N.10.00.48     | SCHEIBE                    | 2      |
| 14      | FS 32N.10.00.47     | ZAHNRAD Z= 11              | 1      |
| 15      | DPM 250.02.10.19-02 | WELLE                      | 1      |
| 16      | FS 32N.10.00.08     | HANDRAD Ø 160              | 1      |
| 17      | UN 732              | SCHEIBE Ø 7x35x2,5         | 1      |
| 18      | ISO 7380            | LINSENSCHRAUBE M6x16       | 1      |
| 19      | GN698-KU-24-M10     | HANDGRIFF FÜR HANDRAD      | 1      |
| 20      | FS 32N.10.00.09     | STIFT Ø 6                  | 1      |
| 21      | DIN 1481            | SPANNSTIFT Ø 5x30          | 2      |
| 22      | DIN 934             | SECHSKANTMUTTER M16        | 2      |
| 23      | DH5-321.41.10.33    | FÜHRUNGSSCHRAUBE           | 2      |
| 24      |                     | AXIALKUGELLAGER 1528       | 1      |
| 25      |                     | SCHEIBE FÜR LAGER 1528     | 2      |
| 26      | FS 32N.10.00.36     | ZAHNRAD Z=22               | 1      |
| 27      | DH5-321.40.10.35-02 | KLEMMSTÜCK                 | 1      |
| 28      | DPM 250.02.10.32.03 | PINOLE                     | 1      |
| 29      | DPM 250.02.10.10.00 | GEHÄUSE                    | 1      |
| 30      | ISO 7380            | LINSENSCHRAUBE M6x10       | 2      |



| ZWISCHENPLATTE |                     |                          |        |
|----------------|---------------------|--------------------------|--------|
| NR             | NORM/TEILNUMMER     | BEZEICHNUNG              | ANZAHL |
| 1              | DPM 250.02.20.01-01 | PLATTE                   | 1      |
| 2              | DPM 250.02.20.06    | LASCHE                   | 1      |
| 3              | DPM 321.40.20.07-01 | EXZENTERACHSE            | 4      |
| 4              | DPM 321.02.20.08-01 | KLEMMSCHRAUBE            | 4      |
| 5              |                     | RILLENKUGELLAGER 6001-2Z | 8      |
| 6              | DIN 471             | SICHERUNGSRING Ø 12      | 8      |
| 7              | DM5 321.40.20.02    | ROLLE                    | 8      |
| 8              | DIN 472             | SICHERUNGSRING Ø 28      | 8      |
| 9              | DM5 321.40.20.04-01 | ACHSE                    | 4      |
| 10             | DIN 1481            | STIFT Ø 8x20             | 2      |

## 19 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

|   |   |
|---|---|
|  | <b>Dovozce / Distributor</b><br>HOLZMANN MASCHINEN®<br>4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA<br>Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4<br>www.holzmann-maschinen.at |
|   | <b>Název / name</b>   |
| <b>SROVNÁVACÍ A TLOUŠŤKOVACÍ FRÉZKA / PLANER-THICKNESSER</b>                      |   |
| <b>Typ / model</b>  | <b>HOB 410PRO</b>   |
| <b>Směrnice ES / EC-directives</b>  | •2006/42/ES   |
| <b>Použité normy / applicable Standards</b>                                       |   |
|   |   |

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation  
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 03.09.2018  
 Místo / Datum place/date



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weitere Standorte:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttsberg  
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
 Jednatel / Director

## 20 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)

### 1.) Záruka:

Společnost HOLZMANN poskytuje záruku na mechanické a elektrické části stroje v trvání 2 let pro nekomerční použití výrobku a v délce 1 rok při použití pro účel podnikání, a to počínaje datem nákupu stroje. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje na to, že ne všechny výrobky z jejího sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Dojde-li v rámci výše uvedených lhůt k závadám, které nejsou vyloučeny podmínkami uvedenými v části "Podmínky", pak společnost HOLZMANN opraví nebo vymění zařízení/stroj podle vlastního uvážení.

### 2.) Reklamační / hlášení závad:

Pro ověření oprávněnosti reklamační musí kupující kontaktovat prodejce. Prodejce následně písemně nahlásí reklamovanou závadu společnosti HOLZMANN. V případě oprávněné reklamační vyzvedne společnost HOLZMANN reklamovaný výrobek u prodejce. Zásilkou prodejce, které nebyly předem koordinovány a schváleny společností HOLZMANN nebudou akceptovány.

### 3.) Podmínky:

- a) Reklamační budou akceptovány pouze tehdy, pokud společně s výrobkem bude dodána kopie originální faktury nebo pokladničního dokladu autorizovaného prodejce společnosti Holzmann. Nároky ze záruky zanikají v případě, že stroj nebyl dodán kompletní nebo se strojem nebylo dodáno jeho příslušenství.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatné kontroly, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Závady způsobené nesprávným použitím koncovým uživatelem nebo prodejcem stroje nebudou rovněž akceptovány jako reklamační.
- c) Vyloučeny jsou závady na spotřebních dílech: uhlíkové kartáčky, odpadní vaky, nože, válce, řezací desky, řezací zařízení a ostří, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové listy, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řetězy atd.
- d) Vyloučeny ze záruky jsou poškození výrobku zapříčiněná: nevhodným nebo nesprávným použitím, chybným použitím výrobku pro jiné než jeho běžné účely, nedodržením návodu na obsluhu a pokynů k údržbě, vyšší mocí, dále pak opravy nebo technické změny a úpravy neautorizovanou dílnou nebo samotným koncovým uživatelem a použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství, které nejsou od společnosti Holzmann.
- e) Vzniklé náklady (náklady na přepravu) a výdaje při neoprávněných reklamačních budou po kontrole našimi kvalifikovanými pracovníky vyfakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f) Vadné výrobky po uplynutí záruční doby: Oprava bude provedena pouze na základě úhrady zálohové faktury nebo na základě faktury prodejce podle nacenění opravy (včetně nákladů na přepravu) společností Holzmann.
- g) Nároky ze záruky budou uznány pouze zákazníkům prodejce společnosti Holzmann, který výrobek pořídil přímo u společnosti Holzmann. Tyto nároky jsou v případě přeprodeje výrobku nepřenosné.

### 4.) Reklamační o náhradu škody a jiné nároky:

Odpovědnost společnosti Holzmann je ve všech případech omezena do výše hodnoty zboží. Nároky na náhrady škody z důvodu nedostatečného výkonu stroje, nedostatků nebo z nich vyplývajících vad nebo výpadků v obratu kvůli závadě vzniklé v záruční době nebudou uznány. Společnost Holzmann trvá na svém zákonném právu provést vylepšení výrobku.

## SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamační s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

nebo použijte online formulář pro reklamační či objednání náhradních dílů uvedený na naší webové stránce: [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) pod sekci Service/News

## 21 GUARANTEE TERMS (EN)

### 1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### 3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) under the category service/news.



## 22 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

### Moje postřehy / My experiences:

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**Jméno / name:**  
**Výrobek / product:**  
**Datum nákupu / purchase date:**  
**Zakoupeno v / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKT / CONTACT:**  
**HOLZMANN MASCHINEN**  
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA  
 Tel : +43 7289 71562 0  
 Fax: +43 7289 71562 4  
 info@holzmann-maschinen.at

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

\*PSČ, město / PLZ, Ort

\*Stát / Staat

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

\* E-Mail

Fax

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

| Číslo dílu / Ersatzteilnummer | Popis dílu / Beschreibung | Počet/Anzahl |
|-------------------------------|---------------------------|--------------|
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

/

## Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!

PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.

DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!